



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2016-2017

10 JULI 2017

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot opstelling van een kader voor de  
Brusselse ontwikkelingssamenwerking**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**inzake ontwikkelingssamenwerking  
(Stuk nr. A-83/1 – 2014/2015)**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie voor  
de Financiën en de Algemene Zaken

door de heer Olivier de CLIPPELE (F)

---

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

10 JUILLET 2017

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**établissant un cadre pour la coopération  
bruxelloise au développement**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**relative à la coopération au développement  
(Doc. n° A-83/1 – 2014/2015)**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances et des Affaires générales

par M. Olivier de CLIPPELE (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Philippe Close, Charles Picqué, mevr. Simone Susskind, de heren Julien Uyttendaele, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui, Emmanuel De Bock, Fabian Maingain, Benoît Cerexhe, mevr. Zoé Genot, de heren Stefan Cornelis, Jef Van Damme, Bruno De Lille.

*Plaatsvervangers* : de heer Hasan Koyuncu, mevr. Hannelore Goeman.

*Andere leden* : de heren Ridouane Chahid, Michel Colson, Willem Draps, mevr. Brigitte Grouwels, mevr. Joëlle Maison, mevr. Magali Plovie, mevr. Fatoumata Sidibé, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Cielkje Van Achter, de heer Johan Van den Driessche.

---

Zie :

**Stuk van het Parlement :**

A-529/1 – 2016/2017 : Ontwerp van ordonnantie.

A-83/1 – 2014/2015 : Voorstel van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Philippe Close, Charles Picqué, Mme Simone Susskind, MM. Julien Uyttendaele, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui, Emmanuel De Bock, Fabian Maingain, Benoît Cerexhe, Mme Zoé Genot, MM. Stefan Cornelis, Jef Van Damme, Bruno De Lille.

*Membres suppléants* : M. Hasan Koyuncu, Mme Hannelore Goeman.

*Autres membres* : MM. Ridouane Chahid, Michel Colson, Willem Draps, Mmes Brigitte Grouwels, Joëlle Maison, Magali Plovie, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Cielkje Van Achter, M. Johan Van den Driessche.

---

Voir :

**Document du Parlement :**

A-529/1 – 2016/2017 : Projet d'ordonnance.

A-83/1 – 2014/2015 : Proposition d'ordonnance.

## I.A. Inleidende uiteenzetting van staatssecretaris Bianca Debaets

De staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« De Brusselse ontwikkelingssamenwerking wordt sinds deze legislatuur voor het eerst als volwaardige bevoegdheid behandeld. Er bestaat voor het eerst een begrotingsopdracht die de initiatieven subsidieert in het kader van ontwikkelingssamenwerking, los van de bevoegdheid internationale betrekkingen, omdat beiden niet altijd hetzelfde uitgangspunt hebben. De doelstellingen van buitenlandse betrekkingen zijn ruimer en economischer van aard.

Ik stel tevreden vast dat ontwikkelingssamenwerking door de hele regering wordt ondersteund, ondanks de moeilijke budgettaire context en dat andere overheden de laatste jaren hun budget voor ontwikkelingssamenwerking hebben verlaagd.

Zoals reeds toegelicht bij de begrotingsbesprekingen in november 2016, steeg het budget voor 2017 voor het derde jaar op rij. We evolueren van een budget van 715.000 euro naar een budget van 915.000 euro, wat neerkomt op een stijging van 27%. Ik kom straks nog op onze financiële doelstellingen terug als we de artikels rond de geldmiddelen bespreken. Maar het is duidelijk dat ik de duidelijke ambitie heb om de komende jaren een stevig groeiPad in te zetten voor deze bevoegdheid.

Aangezien Ontwikkelingssamenwerking voor deze Regering een volwaardige bevoegdheid is, werd er een ordonnantie ingediend die het ontwikkelingsbeleid van het Gewest moet structureren en een rechtsbasis geven. Ik ben dan ook blij dat we deze vandaag kunnen bespreken in het Parlement. Ik ben ook zeer tevreden dat we sinds 2016 de administratie Brussels International versterkt hebben met een personeelslid dat zich full time bezighoudt met ontwikkelingssamenwerking. Ik dank deze persoon trouwens expliciet voor zijn harde werk om deze ordonnantie mee op te stellen.

Hoewel ik er straks uitgebreider zal bij stilstaan, is het duidelijk dat een belangrijk hoofdstuk gewijd aan de partnerovereenkomsten. Samenwerking via partnerovereenkomsten is een van de krachtlijnen van de kaderordonnantie. Zo is er in juli 2016 een samenwerkingsovereenkomst afgesloten met de Stad-Provincie Kinshasa. Dit afgesloten samenwerkingsakkoord zal lopen voor een periode van 5 jaar en heeft als doel om sociaal-economische inclusie, zoals voor het WaSH-programma, of

## I.A. Exposé introductif de la secrétaire d'État Bianca Debaets

La secrétaire d'État a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Comme vous le savez, la coopération bruxelloise au développement est considérée pour la première fois comme une compétence à part entière depuis la législature actuelle. Pour la première fois, une distinction claire est faite dans les initiatives que la Région bruxelloise prend dans le cadre des relations extérieures et de la coopération au développement, deux compétences qui n'ont pas toujours le même point de départ. Les objectifs des relations extérieures sont plus globaux et sont de nature économique.

Je constate avec satisfaction que la coopération au développement est soutenue par l'ensemble du gouvernement, malgré le contexte budgétaire difficile et le fait que les autres autorités aient réduit leur budget pour la coopération au développement ces dernières années.

Comme je l'ai déjà expliqué lors des discussions budgétaires de novembre 2016, le budget pour la coopération au développement augmente pour la troisième année consécutive en 2017. Nous passons d'un budget de 715.000 euros à un budget de 915.000 euros, ce qui revient à une augmentation de 27%. Je reviendrai tout à l'heure sur nos objectifs financiers lorsque nous discuterons des articles relatifs aux moyens financiers. Mais il est évident que j'ai l'ambition claire de mettre en place une trajectoire croissance solide pour cette compétence.

Pour ma part, la coopération au développement est une compétence à part entière. Une ordonnance a été introduite afin de structurer la politique de développement de la Région et d'offrir une base juridique. Je suis dès lors contente de pouvoir en discuter aujourd'hui au sein du Parlement. Je me réjouis aussi de voir que nous avons renforcé l'administration Brussels International depuis 2016 grâce à la présence d'un membre du personnel qui se charge de la coopération au développement à plein temps. Je tiens d'ailleurs à remercier explicitement cette personne pour son travail acharné afin de rédiger cette ordonnance.

Bien que je m'attarderai sur le sujet plus en longueur tout à l'heure, il est évident qu'un chapitre important doit être consacré aux partenariats. La collaboration via les partenariats est l'une des orientations de l'ordonnance-cadre. Ainsi, en juillet 2016, la Région bruxelloise a conclu un accord de coopération avec la ville-province de Kinshasa. L'accord de coopération sera valable cinq ans et a pour objectif de concrétiser l'inclusion socioéconomique, comme le programme WaSH, ou les échanges d'étudiants

de studentenuitwisselingen met UCOS op touw te zetten. Daarnaast zullen de lopende culturele projecten (KVS en Connexion Kin) worden verdergezet.

Ons Gewest heeft immers veel expertise op vlak van cultuur en beschikt over een ruime waaier aan culturele instellingen en activiteiten.

Een tweede krachtlijn betreft de samenwerking met het middenveld. Daarom wordt zoals ook bepaald in de kaderordonnantie, hebben we in april ll. opnieuw een C. Voor de tweede keer trouwens in samenwerking en in co-financiering met mijn collega Minister bevoegd voor Leefmilieu op het vlak van klimaatopwarming. Het feit dat we de strijd tegen de klimaatopwarming expliciet opnamen als een doelstelling in de kaderordonnantie, werd door de NGO-sector toegejuicht in ons overleg over de ordonnantie en werd zelfs omschreven als pioniers in België. Het Brussels Gewest mag dus best trots zijn als we deze ordonnantie aannemen.

De gezamenlijke middelen werden verhoogd tot 750.000 in vergelijking met 2015 van 600.000 euro. In september-oktober zal aan de Regering een voorstel worden overgemaakt van de te subsidiëren projecten. In de ordonnantie wordt trouwens voorzien dat ook niet-erkende vzw's (ook bekend onder de 4<sup>e</sup> pijler) de mogelijkheid zullen krijgen om projecten in te dienen. Ik ben hierover zeer tevreden omdat in het Brussels Gewest een zeer sterk veld bestaat van zelforganisaties en andere vzw's met waardevolle projecten. Ik wil dit mee verder laten ontplooiën en ondersteunen.

Ik ben er van overtuigd dat we een significante bijdrage leveren om de klimaatopwarming te verminderen en hiermee onze internationale verplichtingen na te komen.

Een derde krachtlijn van de kaderordonnantie behelst de samenwerking met enerzijds de andere beleidsniveaus en anderzijds de andere beleidsdomeinen van het Gewest. Voor de samenwerking binnen het Gewest, wordt er voorzien in de oprichting van een Gewestelijk Comité voor Ontwikkelingssamenwerking met voor elke dienst of instelling een contactpersoon waarbij informatie over de initiatieven mbt OS en duurzame ontwikkeling worden uitgewisseld.

Dit coördinatie-orgaan zal ook het regionale en federale beleidsniveau informeren over ons beleid.

Er zal in het najaar een besluit worden genomen over de samenstelling van dit Comité.

Zoals ik ook al in enkele parlementaire vragen heb geantwoord gedurende het voorbije jaar, is het overleg

avec UCOS. Par ailleurs, les projets culturels en cours (KVS et Connexion Kin) seront poursuivis.

En effet, notre Région bénéficie d'une grande expertise dans le domaine de la culture et dispose d'un large éventail d'institutions et d'activités culturelles.

Une deuxième ligne directrice concerne la coopération avec la société civile. C'est la raison pour laquelle, comme le précise également l'ordonnance-cadre, nous avons lancé en avril dernier un nouvel appel à projets. Et ce d'ailleurs pour la deuxième fois sur le thème du réchauffement climatique, en collaboration et en co-financement avec ma collègue ministre chargée de l'Environnement. Lors de notre concertation sur l'ordonnance, le secteur des ONG a applaudi le fait que nous ayons repris explicitement la lutte contre le réchauffement climatique comme objectif dans l'ordonnance-cadre et nous a même décrit comme pionniers en Belgique. La Région bruxelloise peut donc être fière que nous adoptions cette ordonnance.

Les moyens communs ont été portés à 750.000 euros contre 600.000 euros en 2015. En septembre-octobre, une proposition de projets à subventionner sera transmise au Gouvernement. L'ordonnance prévoit d'ailleurs que les ASBL non agréés (également connues sous le nom de 4<sup>e</sup> pilier) auront la possibilité d'introduire des projets. Je suis très satisfaite à ce sujet parce qu'il existe, en Région bruxelloise, un très fort champ d'auto-organisations et d'autres ASBL proposant des projets de valeur. Je souhaite continuer à encourager leur développement et leur soutien.

Je suis convaincue que nous apportons une contribution significative afin de réduire le réchauffement du climat et à respecter ainsi nos engagements internationaux.

Un troisième pilier de l'ordonnance-cadre comprend la collaboration avec d'une part les autres niveaux de pouvoir et d'autre part les autres domaines politiques de la Région. Pour la collaboration au sein de la Région, il est prévu de créer un Comité régional de coopération au développement avec une personne de contact pour chaque service ou organisme, ce qui permettra d'échanger les informations sur les initiatives relatives à la coopération au développement et au développement durable.

Ce comité de coordination informera également le niveau politique régional et fédéral sur notre politique.

À l'automne, un arrêté sera pris sur la composition de ce comité.

Comme dans les précédentes réponses à plusieurs questions parlementaires l'an dernier, la concertation avec

met het middenveld en de gemeenten en Brulocalis ook opgestart in het (informeel) Brussels Netwerk voor Internationale Solidariteit.

We houden dit informeel, onder andere op vraag van de NGO-sector zelf. Maar ik engageer me om dit overleg actief te ondersteunen. Ik verwijst hiervoor naar hoofdstuk 13 van de ordonnantie.

Buiten uitwisseling van good practices, is het mijn voornemen om hen ook te betrekken bij de projectoproepen, en in het bijzonder met deze ivm de Noordwerking. Er wordt bijvoorbeeld samengewerkt tussen dit netwerk en Brussels International voor een Fair Trade evenement in de Week van Fair Trade in oktober a.s. Ik hoop vele volksvertegenwoordigers te mogen ontmoeten op deze dag rond waardig werk en « propere » kleren.

Er wordt in de kaderordonnantie bovendien de mogelijkheid gelaten dat er projectenoproepen worden uitgeschreven voor de lokale besturen, wegens hun sterke link met de bevolking en hun lopende waardevolle initiatieven.

Deze middelen zijn momenteel echter nog niet voorzien.

Ons beleid is eerst en vooral ondersteunend.

Daarom voorziet de kaderordonnantie dat er minstens éénmaal overleg zal plaatsvinden tussen het bevoegde regeringslid en de sector van de civiele maatschappij in de brede zin.

En tot slot van deze algemene beschouwing, de laatste krachtlijn : de Brusselse identiteit en de Brusselse expertise uitdragen. Ik hoop dat deze commissie akkoord gaat met het feit dat we vanuit de regering met deze ordonnantie een gemeenschappelijk kader, doelstellingen en instrumenten hebben geschapen om de Brusselse accenten in de ontwikkelingsamenwerking te kunnen leggen en het comparatieve voordeel van het Gewest optimaal uit te spelen.

Hiermee we trachten bij te dragen tot de verwezenlijking van de SDG en dat ondanks de (relatief beperkte) middelen.

Collega's, ik stel voor, indien u mij toestaat, me de kans te geven om de ordonnantie gedetailleerder toe te lichten.

De basisidee van deze ordonnantie is het internationaal karakter van ons Gewest (maar liefst 182 nationaliteiten op haar grondgebied) met zijn diversiteit en zijn open blik naar

la société civile et les communes ainsi que Brulocalis a également été engagée au sein du Réseau bruxellois pour la Solidarité internationale (informel).

Nous maintenons ces réunions informelles, notamment à la demande du secteur des ONG. Mais je m'engage à soutenir activement cette concertation. Je renvoie à cet effet au chapitre 13 de l'ordonnance.

Outre l'échange de bonnes pratiques, j'ai l'intention de les associer aux appels à projets, et en particulier avec ceux concernant l'Action Nord. Une collaboration sera, par exemple, mis en place entre ce réseau et Brussels International pour un événement Fair Trade lors de la Semaine du Commerce Equitable en octobre prochain. J'espère pouvoir rencontrer de nombreux députés lors de cette journée autour du travail décent et des vêtements « plus propres ».

L'ordonnance-cadre laisse également la possibilité d'organiser des appels à projets pour les pouvoirs locaux, en raison de leur liens forts avec la population et leurs initiatives précieuses en cours de développement.

Ces moyens ne sont toutefois pas encore prévus pour l'instant.

Notre politique se veut avant tout une politique d'appui.

C'est la raison pour laquelle l'ordonnance-cadre prévoit qu'au moins une concertation aura lieu entre le membre du gouvernement compétent et le secteur de la société civile au sens large.

Enfin, pour terminer avec ces considérations générales, voici le dernier pilier : propager l'identité bruxelloise et l'expertise bruxelloise. J'espère que cette commission s'accordera sur le fait que nous avons créé au gouvernement et avec cette ordonnance, un cadre, des objectifs et des instruments communs pour pouvoir mettre les accents bruxellois dans la coopération au développement et valoriser l'avantage comparatif de la Région de manière optimale.

Nous essayons ainsi de contribuer à l'implémentation des SDG, et ce malgré les moyens relativement limités.

Chers collègues, je vous propose, si vous me le permettez, de me donner l'opportunité de préciser plus en détail l'ordonnance.

L'idée de base de cette ordonnance est le caractère international de notre Région (pas moins de 182 nationalités sur son territoire) avec sa diversité et son regard ouvert

de wereld. Ons Gewest is namelijk niet alleen bezig met de talrijke uitdagingen binnen dit gewest, maar ook met internationale solidariteit om de uitdagingen rond armoede en ongelijkheid aan te pakken. Dit gebeurt best via goede coördinatie met de negentien gemeenten en het middenveld zodat de levenskwaliteit in ontwikkelingslanden zo effectief mogelijk wordt verhoogd.

Bovendien, de wereld en de NGO-sector is de laatste jaren geprofessionaliseerd en complexer geworden, waardoor er een juridisch kader nodig is: de evaluatie van acties van NGO's, de nieuwe uitdagingen en de geopolitieke situatie.

Deze ordonnantie schrijft zich hier ook mee in, zoals het Klimaatakkoord van Parijs (art.9), de erkenning van het middenveld (verklaring van Busan (2011), de Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen (beter bekend onder de naam SDG). Dit wordt ook zo bepaald in art. 3 van de ordonnantie en tenslotte ons streven om de internationale inspanning van 0,7% van het Bruto Nationaal Inkomen van het BHG te besteden aan Officiële Ontwikkelingshulp (art.8).

De ordonnantie is dermate opgesteld dat er de nodige flexibiliteit bestaat voor mogelijk nieuwe noden of ontwikkelingen binnen deze bevoegdheid. De wetgever heeft in deze ordonnantie de Regering wel een duidelijke doelstellingen (art. 3 en 4) en definities (art. 2) meegegeven. De acties die de Regering ondersteunt, moeten bijdragen tot a) een inclusieve samenleving (met respect voor de mensenrechten) en b) de ongelijkheid bestrijden tussen en binnen landen. Hiervoor gaan we ook niet alleen lage-inkomenslanden, maar ook projecten in midden-inkomenslanden steunen. Het gewest zal in haar ontwikkelingsbeleid vooral aandacht geven aan deze middeninkomenslanden die kwetsbaar zijn omwille van een grote ongelijkheid binnen het land, onder andere gemeten door de IHDI-score. Met beperkte middelen kunnen we in MIC-landen namelijk een grote impact hebben. En c) de sensibilisering van de Brusselaars voor een mondiaal burgerschap en een draagvlak voor solidariteit met de rest van de wereld.

Hoofdstuk 3 (art. 6 en 7) bepalen op basis van welke principes deze acties kunnen ondersteund worden. Deze zijn in lijn met de internationale afspraken.

Aangezien onze middelen relatief beperkt zijn, willen we deze zo goed mogelijk inzetten in een beperkt aantal landen, waarmee we een samenwerkingsakkoord afsluiten. Onze acties zullen dus enkel plaatsvinden in partnerregio's om versnippering tegen te gaan (art.13).

Dit samenwerkingsakkoord met een lokale overheid wordt afgesloten na een principiële goedkeuring van de Regering op basis van een analysenota (art.12) met criteria

sur le monde. En effet, notre Région se préoccupe non seulement des nombreux enjeux au sein de cette région, mais également de la solidarité internationale afin de relever les défis de pauvreté et d'inégalité. Elle s'y emploie le mieux grâce à une bonne coordination avec les dix-neuf communes et la société civile de manière à ce que la qualité de vie dans les pays en voie de développement s'améliore de manière effective.

En outre, le monde et le secteur des ONG se sont professionnalisés et complexifiés ces dernières années, nécessitant la création d'un cadre juridique: l'évaluation des actions des ONG, les nouveaux enjeux et la situation géopolitique.

Cette ordonnance s'inscrit également dans ce cadre, comme l'accord sur le climat de Paris (art.9), la reconnaissance de la société civile (déclaration de Busan (2011), les Objectifs de développement durable (mieux connus sous le nom de SDG). C'est également ce que prévoit l'article 3 de l'ordonnance et enfin, notre lutte pour accorder l'effort international de 0,7% du Revenu National Brut de la RBC à l'aide publique au développement (art. 8).

L'ordonnance a été rédigée de telle façon qu'il existe une flexibilité nécessaire pour de possibles nouveaux besoins ou développements au sein de cette compétence. Le législateur a communiqué au Gouvernement des objectifs clairs (art. 3 et 4) ainsi que des définitions (art. 2) dans cette ordonnance. Les actions soutenues par le Gouvernement doivent contribuer à une société inclusive (dans le respect des droits de l'homme) et b) à la lutte contre les inégalités entre et au sein des pays. À cette fin, nous allons non seulement soutenir les pays à faibles revenus, mais également des projets des pays à revenus intermédiaires qui sont vulnérables en raison d'une grande inégalité au sein du pays, notamment mesurée à l'aide du score IHDI. Avec des moyens limités, nous pourrions avoir un impact important dans les pays à revenus intermédiaires. Et c) la sensibilisation des Bruxellois à une citoyenneté mondiale et un soutien pour la solidarité avec le reste du monde.

Le chapitre 3 (art. 6 et 7) détermine sur la base de quels de ces principes ces actions peuvent être appuyées. Celles-ci sont conformes aux accords internationaux.

Étant donné que nos moyens sont relativement limités, nous souhaitons utiliser ceux-ci le mieux possible dans un nombre restreint de pays, avec lesquels nous avons un accord de coopération. Nos actions n'auront donc lieu que dans des régions partenaires afin d'éviter le morcellement (art.13).

Cet accord de coopération est conclu avec les pouvoirs locaux après un accord de principe de la part du Gouvernement sur la base d'une note d'analyse (art. 12)

zoals bepaald in art. 11. Gezien het voorafbepaalde kader waarin een samenwerkingsovereenkomst moet afgesloten worden, zijn we niet ingegaan op de opmerkingen van de Raad van State dat een dergelijke partnerovereenkomst de procedure moet volgen van een internationaal verdrag. Zoals daarboven al aangestipt, wil het Gewest een flexibele ordonnantie, zodat het kan inspelen op nieuwe noden of verwachtingen. Ook de andere regio's of het federale niveau hebben een gelijkaardige procedure gevolgd.

We volgen met het principe van de voorafgaandelijke goedkeuring trouwens de lijn van de andere beleidsniveaus.

We zullen deze partnerovereenkomsten uiteraard overmaken aan het Parlement (art. 13) om hierover in debat te kunnen gaan. Ook wordt de evaluatie steeds bezorgd aan het Parlement (art. 14).

In de komende weken zal ik trouwens deze analysenota voorleggen aan de Regering om nadien de onderhandelingen met het nieuwe partnerland te kunnen opstarten. Ik hoop deze overeenkomst in de loop van 2018 te kunnen ondertekenen. In deze legislatuur beperken we de partnerregio's tot 3.

De huidige partnerovereenkomsten zijn, zoals bekend twee regio's in RDC en Marokko. We zullen beide overeenkomsten retro-actief laten goedkeuren door de BHR overeenkomstig de procedure van de kaderordonnantie.

In art. 16 creëren we de mogelijkheid dat het Gewest de multilaterale organisaties steunen voor ad hoc-projecten die aansluiten bij een stedelijke context of problematiek. De regering bepaalt welke instellingen hiervoor in aanmerking komen.

Artikel 17 zal de Regering verplichten om jaarlijks steun te geven aan de organisaties van civiele maatschappij (vakbonden, kennisinstellingen, NGO's,...) die werken aan capacity building (verenigingsleven, democratisering, minderheden) van het middenveld (uitsluitend) in onze partnerlanden. Dit is zoals reeds gezegd niet alleen voor erkende organisaties, maar ook opengesteld voor het rijke middenveld dat in Brussel bestaat.

We schrijven « bij voorkeur » omdat deze organisaties uiteraard al een sterke en degelijke werking hebben in ontwikkelingslanden, waardoor het hefboomeffect groter zal zijn. Ook het bedrijfsleven (cf. art. 18) speelt een steeds grotere rol in de duurzame ontwikkeling, het Gewest wil hier een kader voor scheppen, zodat deze mogelijk kunnen ondersteund worden.

avec des critères définis à l'article 11. Étant donné le cadre prédéfini dans lequel un accord de collaboration doit être conclu, nous n'avons pas donné suite aux remarques du Conseil d'État demandant qu'un tel accord de coopération suive la procédure de traité international. Comme évoqué ci-dessous, la Région souhaite une ordonnance flexible de manière à pouvoir répondre aux nouveaux besoins ou attentes. Les autres régions ou le niveau fédéral ont suivi une procédure similaire.

Avec le principe d'approbation préalable, nous suivons d'ailleurs la ligne des autres niveaux politiques.

Nous transmettrons bien entendu ces partenariats au Parlement (art. 13) afin de pouvoir débattre de cette question. L'évaluation sera également toujours transmise au Parlement (art. 14).

Au cours des prochaines semaines, je soumettrai d'ailleurs cette note d'analyse au Gouvernement afin de pouvoir lancer les négociations avec le nouveau pays partenaire. J'espère pouvoir signer cette convention dans le courant de 2018. Durant cette législature, nous limitons les régions partenaires au nombre de 3.

Les partenariats actuels sont, comme chacun le sait, deux régions en RDC et au Maroc. Nous ferons approuver rétroactivement les deux conventions par la RBC conformément à la procédure de l'ordonnance-cadre.

À l'article 16, nous créons la possibilité que la Région soutienne les organisations multilatérales pour des projets ad hoc qui relèvent du contexte ou de la problématique des villes. Le gouvernement définit quels organismes remplissent ces conditions.

L'article 17 obligera le Gouvernement à accorder une aide annuelle aux organisations de la société civile (syndicats, organismes de connaissances, ONG, etc.) qui se chargent du renforcement des capacités (vie associative, démocratisation, minorités) de la société civile (uniquement) dans nos pays partenaires. Comme je l'ai déjà dit, c'est valable pour les organisations agréées, mais également ouvert à la riche société civile qui existe à Bruxelles.

Nous écrivons « de préférence », parce que ces organisations ont bien entendu déjà un fonctionnement fort et solide dans les pays en voie de développement, ce qui va accroître l'effet de levier. La vie d'entreprise (cf. art. 18) joue un rôle de plus en plus important dans le développement durable. La Région souhaite créer un cadre à cette fin, de sorte que celles-ci puissent éventuellement être soutenues.

Voor de komende projectoproep « Noordwerking » zetten we alvast de mogelijkheid open voor en stimuleren we zelfs andere vzw's (4<sup>e</sup> pijler) om hierop in te tekenen.

Ik kan een lijst laten rondgaan van de verschillende subsidies die we in 2017 en 2016 hebben toegekend aan NGO's, waarvoor er ook een aparte BA bestaat.

In het geval van een humanitaire crisis, zoals bij de hongercrisis in de Hoorn van Afrika, zal de Brusselse Regering hulp kunnen bieden aan slachtoffers of helpen bij de wederopbouw (art.19-20). Er zal wel voorkeur gegeven worden aan ondersteuning om dergelijke rampen te vermijden (art. 21 ; 4<sup>o</sup>, 5 en 6).

Rond de samenwerking en coördinatie met a) de gewestelijke spelers (art. 26) b) de gemeenten heb ik reeds boven meer toegelicht. Ik zal hier gewoon aanstippen dat er projectoproepen mogelijk worden dankzij deze ordonnantie, waarbij ik o.a. de good practices en de uitwisseling ervan zal ondersteunen. (art. 22-23)

Hopelijk geraken alle gemeenten in Brussel hierdoor overtuigd om voor deze bevoegdheid eveneens budget vrij te maken. Brulocalis heeft herin een belangrijk coördinerende rol.

Tenslotte sta ik nog even stil aan de evaluatie aan de projecten. We zullen een rigoreus extern evaluatiesysteem laten uitwerken, om te vermijden dat middelen niet goed worden besteed. waar er waarschijnlijk enkele vragen over zullen zijn in de bespreking. Dit besluit zal in het najaar aan de Regering worden voorgelegd.

In uw voorbereidingen voor de bespreking deze namiddag, hebt u ongetwijfeld het advies van Raad van State gelezen. Ik ben er van overtuigd dat u zult opmerken dat het ontwerp van ordonnantie in tweede lezing grotendeels beantwoordt aan hun opmerkingen. Verschillende artikels zijn verduidelijkt en wordt er voorzien in een machtiging aan de Regering.

Ik wil graag afsluiten met de verschillende consultaties van de socio-economische partners en het middenveld die deze ordonnantie positief onthalen en slechts beperkte opmerkingen hadden rond coördinatie van de beleidsacties en een verzekerde autonomie. We hebben in verschillende artikels van de ordonnantie het overleg met de sector van de civiele maatschappij verzekerd.

En daarom hoop ik op uw steun tijdens het debat en de stemming.

Ik ga graag het debat aan met u en dank u alvast voor uw vertrouwen. ».

Pour le prochain appel à projets « Action Nord », nous leur ouvrons d'ores et déjà la porte et encourageons même d'autres ASBL (4<sup>e</sup> pilier) à souscrire à ce projet.

Je peux faire passer une liste des nombreuses subventions que nous avons attribuées en 2017 et 2016 aux ONG, pour lesquelles une AB spécifique a été prévue.

En cas de crise humanitaire, comme la famine dans la Corne de l'Afrique, le Gouvernement bruxellois apportera une aide ou aidera les victimes pour la reconstruction (articles 19-20). La préférence sera accordée au soutien pour éviter de telles catastrophes (article 21,4<sup>o</sup>, 5 et 6).

J'ai déjà expliqué plus en détail la collaboration et la coordination avec a) les acteurs régionaux (art. 26) et b) les communes. Je soulignerai ici simplement que cette ordonnance prévoit la possibilité d'appels à projets à ce niveau et que je soutiendrai notamment dans ce cadre les bonnes pratiques et l'échange de celles-ci. (art. 22-23)

Nous espérons pouvoir convaincre toutes les communes de Bruxelles à ce sujet afin de libérer également un budget pour cette compétence. Brulocalis a ici un rôle de coordination important à jouer.

Enfin, je souhaite m'attarder un instant sur l'évaluation des projets. Nous ferons élaborer un système d'évaluation externe rigoureux afin d'éviter une mauvaise affectation des moyens. Celui-ci fera sûrement l'objet de questions lors des discussions. Cet arrêté sera soumis au gouvernement à l'automne.

Dans vos préparations à la discussion de cet après-midi, vous avez sans doute pris connaissance de l'avis du Conseil d'État. Vous remarquerez, j'en suis convaincue, que le projet d'ordonnance en deuxième lecture répond en bonne partie à leurs remarques. Plusieurs articles ont été précisés et une habilitation au Gouvernement a été prévue.

Je souhaite conclure avec les différentes consultations des partenaires socio-économiques et la société civile qui accueillent positivement cette ordonnance et qui n'avaient que des remarques limitées sur la coordination des actions stratégiques et une autonomie assurée. Dans plusieurs articles de l'ordonnance, nous avons garanti la concertation avec le secteur de la société civile.

Et c'est la raison pour laquelle je compte sur votre soutien lors du débat et du vote.

Il est temps à présent de passer au débat à proprement parler. Je vous remercie déjà pour votre confiance. ».



**I.B. Inleidende uiteenzetting van de heer Bruno De Lille, mede-indiener van het voorstel van ordonnantie inzake ontwikkelingssamenwerking, (stuk nr. A-83/1 – 2014/2015)**

De heer De Lille legt uit dat het voorstel van ordonnantie nagenoeg twee jaar geleden werd ingediend toen beslist werd door de regering om een ontwikkelingsbeleid te voeren en hiervoor een staatssecretaris aan te stellen. Eigenlijk kon dit reeds sinds de 5<sup>e</sup> staatshervorming. Dit heeft Vlaanderen trouwens reeds vroeger gedaan.

Het betreft een parallelle bevoegdheid. Ontwikkelingslanden mogen niet het slachtoffer worden van onze versnippering. Opsplitsing van het beleid mag niet leiden tot minder ontwikkelingssamenwerking. Vandaar de noodzaak aan een coherente visie. Bij het opstellen van het voorstel werden daarom de federale en Vlaamse tekst samengelegd. De Brusselse tekst sluit aan bij de geest van de andere teksten.

Ontwikkelingssamenwerking wordt gezien als een aparte volwaardige bevoegdheid.

Het voorstel spitst zich toe op het gewestelijk ontwikkelingsbeleid. In tweede orde betreft het de gemeenten en ION's die men wil aanzetten om verantwoordelijkheid op te nemen. Reeds nu maken vele Brusselse gemeenten gebruik van federale of Europese projecten. Sommige gemeenten zoals Brussel maakten zelfs gebruik van Vlaamse ondersteuning. Er bestaat een programma voor internationale gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking sinds 2001. Reeds nu zijn een 15-tal Brusselse gemeenten actief op dit vlak.

Het Gewest zou die gemeenten moeten kunnen ondersteunen in de mate dat zij zich inschrijven in de gewestelijke logica en zelf een financiële inspanning leveren. Hierdoor worden de gemeentelijke sommen vergroot.

Van belang is uit te gaan van eigen sterktes en expertise. Een ontwikkelingssamenwerking die zich ertoe beperkt een welbepaald project te steunen (een waterput, een schooltje) was de manier van doen van weleer. Dit is niet duurzaam genoeg omdat men niet weet of het project enige continuïteit kent. Overleg is nodig. Wat is een school immers zonder leerkrachten en zonder lesboeken? Dat schooltje zal al gauw voor iets anders gebruikt worden.

De stad Brussel heeft een dienst burgerlijke stand opgezet met Kinshasa, meer in het bijzonder rond geboortefiches. administratief te bestaan is erg belangrijk voor het verder vervolg in het leven van een mens (immigratie,

**I.B. Exposé introductif de M. Bruno De Lille, coauteur de la proposition d'ordonnance relative à la coopération bruxelloise au développement, (doc. n° A-83/1 – 2014/2015)**

M. De Lille explique que la proposition d'ordonnance a été déposée il y a pratiquement deux ans lorsque le gouvernement a décidé de mener une politique de développement et de désigner une secrétaire d'État à cette fin. On aurait pu le faire dès la 5<sup>e</sup> réforme de l'État. D'ailleurs la Flandre s'y est attelée plus tôt.

Il s'agit d'une compétence parallèle. Les pays en développement ne peuvent pas être les victimes de notre fragmentation. La scission de la politique ne doit pas entraîner une réduction de la coopération au développement. D'où la nécessité d'une vision cohérente. Pour rédiger la proposition, on a par conséquent mis côte à côte les textes fédéral et flamand. Le texte bruxellois est conforme à l'esprit des autres textes.

La coopération au développement est considérée comme une compétence distincte et à part entière.

La proposition porte sur la politique de développement régionale. Dans un deuxième temps, elle vise les communes et les organismes d'intérêt public, qu'on souhaite inciter à prendre leurs responsabilités. Actuellement, bon nombre de communes bruxelloises tirent déjà parti de projets fédéraux ou européens. Certaines communes telles que Bruxelles ont même tiré parti du soutien flamand. Il existe un Programme de coopération internationale communale depuis 2001. Actuellement, une quinzaine de communes bruxelloises sont déjà actives à ce niveau.

La Région devrait pouvoir soutenir ces communes pour autant qu'elles s'inscrivent dans la logique régionale et qu'elles consentent elles-mêmes un effort financier. Ce qui permettra d'augmenter les sommes accordées par les communes.

Il est important de s'appuyer sur ses forces et son expertise. Autrefois, la coopération au développement se limitait à soutenir un projet spécifique (comme un puits ou une école). Mais cette façon de faire n'est pas suffisamment durable, car on ignore si le projet s'inscrit dans la continuité. Une concertation s'impose. En effet, à quoi sert une école, sans enseignants et sans manuels? Ladite école aura tôt fait d'être utilisée à d'autres fins.

Bruxelles-Ville a mis sur pied un service d'état civil avec Kinshasa, plus spécifiquement en matière de certificats de naissance. Avoir une existence administrative est essentiel pour la vie ultérieure d'une personne

steun, vorming, enz.). Sindsdien kunnen de gemeenten die hierbij geholpen werden zelf gedegen geboorteakten afleveren. Het getuigt van een structurele hulp vanuit een welbepaalde vraag en een expertise.

Het ontwerp van ordonnantie is een kaderordonnantie. Sinds een 2,5 jarig beleid herhaalt de staatssecretaris dat de benchmarking aan de gang is. Het kader ontbreekt nog steeds. Dit leidt tot een slecht beleid dat zich beperkt tot het toekennen van subsidies links en rechts. De selectiecriteria zijn niet voldoende duidelijk. Er is nood aan een kader met visie, doelstellingen, criteria en evaluatie-instrumenten. De staatssecretaris moet hierbij geholpen worden.

Hierdoor zal worden aangetoond dat ontwikkelingssamenwerking belangrijk is. Het voorstel geeft een ruime invulling van het ruim begrip ontwikkelingssamenwerking. Met beperkte budgetten moet men keuzes maken die duidelijk zijn en bediscussieerd worden. De groeiende ontwikkelingssamenwerking maakt de nood aan een kader steeds meer nodig. Het kader zorgt voor samenhang en stabiliteit. De landen uit het Zuiden vragen naar continuïteit. Een regeringswissel mag niet voor gevolg hebben dat men zomaar ophoudt partner te zijn. Uiteraard mag dit de beleidskeuzes niet totaal onmogelijk maken. Accenten worden gelegd zoals gelijkheid man/vrouw, armoedebestrijding, duurzaamheid. Zij kunnen uitgewerkt worden in uitvoeringsbesluiten. Daarnaast laat een kaderordonnantie ook toe een beter budgettair kader te voorzien.

De ordonnantie voorziet de oprichting van een adviesraad die op verzoek en uit eigen beweging adviezen uitbrengt. Dit vergroot het draagvlak van het beleid. Hoeveel verenigingen zijn reeds nu niet actief op vlak van ontwikkelingssamenwerking? Als mensen zich in het beleid erkennen, zorgt dit voor meer steun en een grotere weerklank. Vandaar de aandacht die wordt gegeven aan maatschappelijke actoren zoals sociale bewegingen, scholen, bedrijven die reeds nu daden van ontwikkelingssamenwerking stellen.

De heer De Lille besluit zijn betoog en hoopt op een vruchtbare discussie. Fundamentele bezwaren tegen dit voorstel lijken weinig waarschijnlijk. Andere accenten en opmerkingen kunnen de voorgestelde tekst probleemloos verrijken.

(immigration, aides, formations, etc.). Depuis lors, les communes qui ont bénéficié d'une aide sont en mesure de délivrer elles-mêmes des actes de naissance fiables. Voilà un exemple d'aide structurelle partant d'une demande spécifique et d'une expertise.

L'ordonnance en projet est une ordonnance-cadre. Depuis quelque deux ans et demi de politique, la secrétaire d'État répète que l'analyse comparative est en cours, et on est toujours sans cadre. Résultat : une mauvaise politique qui se limite à accorder des subsides çà et là. Les critères de sélection ne sont pas suffisamment clairs. On a besoin d'un cadre assorti d'une vision, d'objectifs, de critères et d'instruments d'évaluation. Il faut aider la secrétaire d'État.

On montrera ainsi que la coopération au développement est importante. La proposition donne une interprétation large au vaste concept de la coopération au développement. Avec des budgets limités, il faut faire des choix clairs et débattus. Vu la croissance de la coopération au développement, disposer d'un cadre est de plus en plus nécessaire. Ce cadre assurera cohérence et stabilité. Les pays du Sud sont demandeurs d'une continuité. On ne peut pas cesser d'être partenaires simplement à cause d'un changement de gouvernement. Cela ne peut évidemment pas empêcher totalement de faire des choix politiques. On mettra l'accent sur l'égalité homme/femme, la lutte contre la pauvreté ou la durabilité, par exemple. Ces accents pourront être développés dans des arrêtés d'exécution. En outre, une ordonnance-cadre permet également de prévoir un meilleur cadre budgétaire.

L'ordonnance prévoit la création d'un conseil consultatif qui émet des avis d'initiative ou sur demande. Cela étend l'assise en faveur de la politique. Combien d'associations sont-elles déjà actives maintenant dans le domaine de la coopération au développement? Quand les personnes se reconnaissent dans la politique, le soutien et l'adhésion en sont renforcés. D'où l'attention accordée aux protagonistes sociaux tels que les écoles, les mouvements sociaux ou les entreprises qui mènent dès à présent des actions de coopération au développement.

M. De Lille conclut son intervention en exprimant l'espoir d'une discussion fructueuse. Il semble peu probable qu'on ait des objections fondamentales à cette proposition. D'autres accents et observations peuvent sans difficulté enrichir le texte proposé.

## II. Samengevoegde algemene bespreking

### II.A. Bespreking van het voorstel van ordonnantie inzake ontwikkelingssamenwerking, nr. A-83/1 – 2014/2015, vergadering van 14 november 2016

Mevrouw Zoé Genot verontschuldigt mevrouw Isabelle Durant voor haar afwezigheid. Zij is mede indiener van de tekst, maar vervult een opdracht in het buitenland. De sprekerster herinnert aan de doelstellingen van de tekst, te weten de doelstellingen en de instrumenten voor de follow up en de evaluatie te bepalen, alsook een adviesraad op te richten die bijdraagt tot het uitwerken van een politieke visie. Sedert deze bevoegdheid meer regionaal geworden is, is het belangrijk zich te voorzien van instrumenten voor de follow up en het eens te worden over doelstellingen. Het betreft voornamelijk het bestrijden van armoede, het bestrijden van sociale ongelijkheden, het beschermen van natuurlijke rijkdommen, duurzame ontwikkeling (sociaal, economisch en ecologisch), het democratiseringsproces en de versterking van de lokale capaciteiten. Ter voorkoming van improvisatie is denkwerk nodig. Zowel de opbouw met de federale overheid als met de gemeenten is nodig. Door versnippering verliest men elke mogelijkheid om te wegen op dit beleid in het buitenland.

De heer Armand De Decker vindt de voorgestelde tekst uitstekend om dit beleid inzake ontwikkelingshulp te kunnen behandelen. Deze tekst is zo ambitieus dat ze niet afgestemd lijkt op de middelen waarover het Gewest beschikt. De Belgische samenwerking had destijds betrekking op een bedrag van 1 miljard euro. Het BHG voorziet slechts in 900.000 euro daarvan.

Het voorgesteld instrument werd kennelijk opgesteld door experts, maar is het afgestemd op de bestaande middelen? De materie is gemengd, maar voornamelijk federaal en biedt de Gewesten – in het verlengde van hun eigen bevoegdheden – de mogelijkheid een beleid te voeren inzake ontwikkelingshulp. Ter zake belet niets hulp te bieden op gebieden waarvoor zij enige expertise hebben.

In maart 2005 vond in Parijs een vergadering plaats over de doeltreffendheid van hulp. De heer De Decker herinnert zich dat hij eraan deelnam als minister voor samenwerking. Samenwerkingssteun bestaat sedert 45 jaar en toch was het de eerste keer dat de landen bogen over de doeltreffendheid van wat zij deden. Enkele principes werden vastgelegd: 1) toe-eigening, d.w.z. het feit geen hulp op te leggen, het bespreken van het nut en de lokale noden en bevoegdheden in plaats van hulp; 2) harmonisatie, d.w.z. coördinatie tussen de donoren. Dit is zeker van toepassing op België. Volgens de heer De Decker maakt de tekst niet genoeg gewag van de verhouding met de federale overheid. Volgens hem zou het nuttig zijn dat de gewestelijke projecten een aanvulling vormen op de grote federale projecten. Nog belangrijker

## II. Discussion générale conjointe

### II.A. Discussion de la proposition d'ordonnance relative à la coopération au développement, n° A-83/1 – 2014/2015, réunion du 14 novembre 2016

Mme Zoé Genot excuse l'absence de Mme Isabelle Durant, cosignataire du texte qui est en mission à l'étranger. L'oratrice rappelle les objectifs du texte. Il s'agit de définir les objectifs et les instruments de suivi et d'évaluation ainsi que la création d'un conseil consultatif qui contribue à l'élaboration d'une vision politique. Depuis que cette compétence est devenue plus régionale, il est important de se doter d'instruments de suivi et de se mettre d'accord sur des objectifs. Il s'agit principalement de la lutte contre la pauvreté, la lutte contre les inégalités sociales, la protection de richesses naturelles, le développement durable (social, économique et environnemental), le processus de démocratisation et le renforcement des capacités locales. Pour éviter de faire du « coup par coup » une réflexion est nécessaire. Tant l'agencement avec le fédéral qu'avec les communes est nécessaire. S'éparpiller, c'est perdre toute possibilité de peser sur cette politique à l'étranger.

M. Armand De Decker estime que le texte proposé est excellent pour pouvoir aborder cette politique d'aide au développement. Ce texte est tellement ambitieux qu'il paraît disproportionné par rapport aux budgets dont dispose la Région. La coopération belge portait à l'époque sur une somme de 1 milliard d'euros. La RBC prévoit quant à elle seulement 900.000 euros.

L'instrument proposé a manifestement été rédigé par des experts, mais est-il proportionné aux moyens existants? La matière est mixte, essentiellement fédérale, et permet aux Régions -dans le prolongement de leur propres compétences- de mener des politiques d'aide au développement. Dans ces domaines, rien n'empêche d'aider dans les domaines où elles ont une expertise certaine.

En mars 2005, eut lieu à Paris une réunion qui s'est penchée sur l'efficacité de l'aide. M. De Decker rappelle y avoir participé en qualité de ministre à la coopération. L'aide à la coopération existe depuis 45 ans et pourtant, c'était la première fois que les pays se sont penchés sur l'efficacité de ce qu'ils faisaient. Certains principes ont été arrêtés: 1) l'appropriation c.-à-d. le fait de ne pas imposer l'aide, la discussion de l'opportunité et des besoins locaux et des pouvoirs en place de l'aide; 2) l'harmonisation c.-à-d. la coordination entre donateurs. Cet élément trouve certainement à s'appliquer en Belgique. Le texte ne parle pas assez du rapport avec le fédéral aux yeux de M. De Decker. Il serait, selon lui, utile que les projets régionaux viennent en complément des grands projets fédéraux. Ce

is coördinatie op Europees niveau ; 3) resultaatgericht beheer ; 4) wederzijdse verantwoordelijkheid (degenen die ontwikkelingssteun ontvangen moeten zich verantwoorde-lijk voelen).

Voor 2015 hadden de Verenigde Naties als mil-lemiumdoelstelling voor ontwikkeling vooropgesteld de grote armoede in de wereld uit te roeien. Vele doelstellingen werden ruimschoots bereikt. Sedert de crisis van 2008, breidt grote armoede zich zelfs in de Europese landen uit. Deze doelstellingen moeten verder nagestreefd worden. Een evaluatie heeft plaatsgevonden, en deze doelstellingen moeten daarna aangevuld worden. Eén daarvan was de versterking van de rol van het middenveld, de democratie en goed bestuur. Corruptie en slecht bestuur vormen vaak de grootste zwakheid van hulp. Eén van de oorzaken van corruptie is onmiskenbaar armoede. Wanneer ambtenaren niet betaald worden, laten zij diensten betalen door de bevolking. Grote corruptie is een ander probleem. De leidinggevende van deze landen hebben vaak opleiding gekregen in de grootste universiteiten. Daarom is het belangrijk toe te zien op goed bestuur, zoals de voorgestelde tekst suggereert.

Het is eveneens nuttig te spreken over gemeentelijke ontwikkelingshulp. Eén van de prioriteiten ter zake betreft de burgerlijke stand. Iemand die bestaat voor de burgerlijke stand bestaat echt. Dat biedt vaak de mogelijkheid de ergste afwijkingen van een regime te voorkomen. Deze projecten moeten voortgezet worden en daaraan moeten andere beperkte gebieden toegevoegd worden waarin wij beschikken over expertise. Onze begroting is belachelijk : men moet dus doeltreffend zijn.

Om die reden steunt de heer De Decker deze goed opgestelde tekst, die in de buurt komt van de federale tekst. Nergens in de tekst is evenwel sprake van de Belgische technische coöperatie (het nationaal agentschap BTC). Die legt het federale, gewestelijke of gemeentelijke beleid ten uitvoer. Waarom daar niet naar verwijzen ? Contacten zouden nuttig zijn. De oprichting van een nieuwe ION moet worden voorkomen.

Mevrouw Brigitte Grouwels onderstreept het belang om over een goed kader te beschikken rond ontwikkelings-samenwerking. Dit laat toe het beleid beter in te bedden. Mevr. Grouwels waardeert het voorstel van tekst dat werd opgesteld door gedreven mensen met een hart voor ontwikkelingssamenwerking. Toch zal CD&V deze tekst niet steunen. In de beleidsverklaring van staatssecretaris Bianca Debaets staat dat zij zelf een kaderordonnantie zal voorstellen. Die staat deze week trouwens op de agenda van de Ministerraad. De commissie zal dus deze tekst binnen afzienbare tijd kunnen bespreken. Het is belangrijk dat de staatssecretaris hiervoor de nodige tijd heeft genomen. Met een beperkt budget is immers van belang goed af te wegen waar het Gewest een meerwaarde kan bieden.

qui est plus important encore c'est de se coordonner au niveau européen ; 3) la gestion axée sur les résultats ; 4) la responsabilité mutuelle. (Ceux qui accueillent doivent se sentir responsables de l'aide et du développement.).

Les objectifs de développement du millénaire des Nations Unies fixaient pour 2015 l'objectif d'éradiquer la grande pauvreté dans le monde. De nombreux objectifs ont été largement atteints. Depuis la crise de 2008, la grande pauvreté se développe même dans les pays européens. Il convient de poursuivre ces objectifs. Une évaluation a eu lieu, il convient de compléter ces objectifs par la suite. Un des objectifs était de renforcer le rôle de la société civile, de renforcer la démocratie et la bonne gouvernance. Souvent, la plus grande faiblesse de l'aide c'est la corruption et la mauvaise gouvernance. Une des causes de la corruption c'est indéniablement la pauvreté. Quand les fonctionnaires ne sont pas payés, ils font payer les services par la population. La grande corruption est un autre problème. Les dirigeants de ces pays ont souvent eu des formations dans les plus grandes universités. D'où l'importance de garder à l'oeil la bonne gouvernance comme le suggère le texte proposé.

Il est également pertinent de parler de l'aide au dévelop-pement communal. Une de priorités en la matière concerne l'état civil. Exister dans un état civil c'est exister tout court. C'est ce qui permet souvent d'éviter les pires exactions du régime. Il faut continuer ces projets et y adjoindre d'autres domaines limités où nous disposons d'une expertise. Notre budget est grotesque : il s'agit donc de se montrer efficace.

C'est dans ce sens que M. De Decker soutient ce texte bien rédigé qui se rapproche du texte fédéral. Nulle part dans le texte pourtant, il n'est question de la coopération technique belge (l'agence nationale CTB). Celle-ci met en œuvre la politique fédérale régionale ou communale. Pourquoi ne pas y faire référence ? Des contacts seraient utiles. Il faut éviter de créer une nouvelle OIP.

Mme Brigitte Grouwels souligne qu'il est important de disposer d'un bon cadre en matière de coopération au développement. Cela permet de mieux intégrer la politique. Mme Grouwels apprécie la proposition de texte, rédigée par deux personnes de conviction attachées à la coopération au développement. Mais le CD&V ne soutiendra pas ce texte. Dans sa déclaration de politique, la secrétaire d'État Bianca Debaets déclare qu'elle présentera elle-même une ordon-nance-cadre. Celle-ci figure d'ailleurs à l'ordre du jour du Conseil des ministres de cette semaine. La commission pourra donc discuter de ce texte dans un avenir proche. Il est important que la secrétaire d'État ait pris le temps nécessaire. Avec un budget limité, il faut en effet bien évaluer où la Région peut apporter une valeur ajoutée.

Voorliggende tekst lijkt op een copy/paste van het Vlaamse decreet. Het is wenselijk om als Brussels Gewest een ontwikkelingssamenwerking op te zetten die niet gekopieerd is van een ander beleidsniveau maar echte Brusselse accenten legt op basis van onze eigen expertise. Ook is van belang in te zien wat we aankunnen.

Inhoudelijk is de voorgestelde tekst opgemaakt door mensen die er met hart en ziel iets willen voor doen. De tekst bevat niets waar de CD&V fundamenteel tegen gekant is. Wel kan men niet alles doen en de voorgestelde tekst is erg ruim opgevat wat voor gevolg heeft dat men nog niet weet waar het naar toe moet met het Brussels ontwikkelingsbeleid. Natuurlijk moet er aandacht gaan naar samenwerking met steden of grootstedelijke gebieden. Misschien treft men hier problemen aan die vergelijkbaar zijn met de onze. Diversiteit, multiculturaliteit en armoede zijn ook sleutelwoorden.

Daarnaast zal veel aandacht moeten gaan naar het middenveld en de financiering ervan. Mevr. Grouwels herinnert eraan dat zij 10 jaar lang gewerkt heeft voor een organisatie voor ontwikkelingssamenwerking. Een goede omgang met middelen is vaak een grote uitdaging.

De tekst bevat een aantal definities die voorbijgestreefd zijn. In plaats van de HDI-index (blz. 16) wordt vandaag vaker verwezen naar de IHDI-index die ook rekening houdt met de ongelijkheden binnen een land en de verdeling van verworvenheden bij de bevolking. Algemeen beschouwt men deze index als een betere graadmeter voor ongelijkheid. Daarnaast wordt nog verwezen naar de millenniumdoelstellingen en niet naar de recentere « sustainable development goals » (SDG's) uit 2015, beslist door de VN. Deze nieuwere begrippen en criteria zal men ongetwijfeld terugvinden in de ordonnantie van de staatssecretaris.

Mevrouw Brigitte Grouwels besluit met de verdiensten te onderstrepen van het voorstel maar wil wachten tot het onderwerp zal zijn neergelegd.

Mevrouw Simone Susskind is het eens met de bedenkingen van mevrouw Grouwels. Haar fractie heeft kennis genomen van het onderzochte voorstel. De tekst bestaat uit een reeks positieve punten om een gewestelijk beleid voor ontwikkelingssamenwerking te omkaderen dat verschilt van het federale of Europese beleid, die een grotere slagkracht hebben wat middelen betreft.

Net als bij het voorstel van ordonnantie over de Proxiening, is de tekst voor een zeer groot deel gebaseerd op een Vlaamse tekst. In dit geval gaat het om het kaderdecreet inzake ontwikkelingssamenwerking dat het Vlaams Gewest afgelopen februari heeft gewijzigd.

Le présent texte ressemble à s'y méprendre au décret flamand. Il est souhaitable que la Région bruxelloise mette sur pied une coopération au développement qui ne soit pas copiée sur celle d'un autre niveau de pouvoir mais dont les accents soient réellement bruxellois et s'appuient sur notre propre expertise. Il importe également de mesurer ce dont on est capable.

Sur le plan du contenu, le texte proposé a été rédigé par des personnes qui souhaitent corps et âme agir. Il ne contient aucun élément auquel le CD&V soit fondamentalement opposé. Par contre, on ne peut pas tout faire, et le texte proposé est d'une conception très large, de sorte qu'on ne sait toujours pas où on ira avec la politique de coopération bruxelloise. Il est évident que la coopération avec des villes ou des zones métropolitaines mérite notre attention. On y identifiera peut-être des problèmes similaires aux nôtres. Diversité, multiculturalisme et pauvreté sont également des mots clés.

On devra en outre accorder une attention particulière à la société civile et à son financement. Mme Grouwels rappelle qu'elle a travaillé 10 ans pour une organisation de coopération au développement. Bien gérer les moyens est souvent un fameux défi.

Le texte contient plusieurs définitions obsolètes. Aujourd'hui, on se réfère plus souvent à l'indice IDHI qu'à l'indice IDH (p. 16). L'IDHI tient également compte des inégalités à l'intérieur d'un pays et dans la répartition des acquis parmi la population. On estime généralement que cet indice est un meilleur indicateur des inégalités. De même, le texte renvoie encore aux Objectifs du millénaire et pas aux « objectifs de développement durable » (ODD) définis plus récemment, en 2015, par les Nations unies. Nul doute que ces concepts et critères plus récents figureront dans l'ordonnance de la secrétaire d'État.

Mme Brigitte Grouwels conclut en soulignant les mérites de la proposition, mais elle souhaite attendre le dépôt du projet.

Mme Simone Susskind rejoint les réflexions de Mme Grouwels. Son groupe a pris connaissance de la proposition en examen. Le texte se compose d'une série de points positifs pour encadrer une politique régionale de coopération au développement distincte de la politique fédérale ou européenne qui disposent d'une force de frappe plus importante en termes de moyens.

Comme pour la proposition d'ordonnance sur le prêt proxii, il s'agit d'un texte très largement inspiré d'un texte flamand. En l'occurrence, il s'agit du décret-cadre du 24 août 2007 relatif à la coopération au développement que la Région flamande a modifié en février dernier.

De vraag is of de wetgeving van een ander Gewest op het gebied van ontwikkelingssamenwerking afgestemd is op de specifieke Brusselse kenmerken. We hebben bij de hoorzittingen over de Proxi-lening gezien dat de Brusselse ondernemingen bepaalde bijzonderheden vertoonden die niet noodzakelijk overeenstemden met die van de andere Gewesten. De PS-fractie zou de regering daarover willen horen.

Overigens heeft iedereen kennis kunnen nemen van het ontwerp van begroting en in het bijzonder van de begeleidende algemene beleidsnota. Het lijkt erop dat staatssecretaris Bianca Debaets zelf aan een kaderordonnantie werkt over deze aangelegenheid. Het zou dus verstandiger zijn om op dit ontwerp van ordonnantie te wachten en de verdiensten van de twee teksten tegenover elkaar te stellen.

De heer Benoît Cerexhe begrijpt ieders opmerkingen. De door Groen/Ecolo ingediende tekst bevat zeker interessante elementen. Mevrouw Grouwels heeft aangegeven dat er momenteel een ontwerp op tafel ligt bij de regering. Zouden de auteurs bereid zijn om het onderzoek van het vervolg van hun tekst enigszins uit te stellen en dat samen te onderzoeken, om te voorkomen dat het voorstel « onverbiddelijk » wordt opzijgezet? Zou over de eindtekst geen consensus kunnen worden bereikt?

De heer Michel Colson schaaft zich achter dat standpunt. De spreker heeft de opmerkingen van de heer De Decker gehoord. Is het nuttig om algemene en nobele teksten goed te keuren, maar zonder de adequate middelen?

De heer Jef Van Damme onderstreept de nobele intenties die in de tekst vervat zijn. Moet men evenwel dit soort structuren en procedures instellen voor een bescheiden bedrag? Dit lijkt onlogisch en contraproductief. De tekst blijkt ook de kopie te zijn van een Vlaamse regelgeving. De tekst werd trouwens opnieuw ingediend maar blijkt niet volledig aangepast aan de recente ontwikkelingen terzake.

De heer Bruno De Lille begrijpt dat de meerderheid de tekst van de staatssecretaris verkiest. Wel is het fout te denken dat dit gewoon de Vlaamse tekst is die hier werd ingediend. Wie dit beweert, heeft de tekst niet gelezen. Het is een eigen tekst gebaseerd op federale en Vlaamse teksten en aangepast aan de Brusselse realiteit. Er zijn vele niveaus bezig met ontwikkelingssamenwerking en dit alles moet op mekaar worden afgestemd. In 2014 bestonden de millenniumdoelstellingen. Zij zijn nog steeds actueel en belangrijk. De auteurs staan open voor de aanpassingen waar mevrouw Grouwels naar verwezen heeft.

De spreker had gehoopt dat de staatssecretaris al langer een ontwerp had ingediend. Al gedurende twee jaar herhaalt zij dat zij bezig is met benchmarking. Men moet anderzijds

La question est de savoir si la législation d'une autre Région en matière de coopération au développement répondrait spécifiquement aux spécificités bruxelloises. Nous avons vu à l'occasion d'auditions sur le prêt Proxi que les entreprises bruxelloises avaient certaines particularités qui n'étaient pas nécessairement celles des autres. Le groupe PS souhaiterait entendre le gouvernement à ce propos.

Par ailleurs, chacun a pu prendre connaissance du projet du budget et notamment de la note de politique générale qui l'accompagne. Il semblerait que la secrétaire d'État Bianca Debaets travaille elle-même sur une ordonnance-cadre sur cette matière. Il serait-il donc plus sage d'attendre ce projet d'ordonnance et de confronter les mérites des deux textes.

M. Benoît Cerexhe entend les interventions de chacun. Le texte déposé par Groen/Ecolo contient certainement des éléments intéressants. Mme Grouwels a indiqué qu'un projet est maintenant sur la table du gouvernement. Les auteurs seraient-ils disposés à postposer quelque peu l'examen de la suite de leur texte et à l'examiner ensemble afin d'éviter que la proposition soit écartée par « pertes et fracas ». Le texte final ne pourrait-il pas faire l'objet d'un consensus?

M. Michel Colson rejoint ce point de vue. L'orateur a entendu les remarques formulées par M. De Decker. Est-il utile de voter des textes généraux et généreux mais sans les moyens adéquats?

M. Jef Van Damme insiste sur les nobles intentions qui sous-tendent le texte. Faut-il cependant créer de telles structures et procédures pour un montant modeste? Cela lui semble illogique et contreproductif. Le texte s'avère également être une copie d'une réglementation flamande. Le texte a par ailleurs à nouveau été déposé, mais il se révèle ne pas être entièrement adapté aux derniers développements en la matière.

M. Bruno De Lille comprend que la majorité préfère le texte de la secrétaire d'État. On a toutefois tort de penser qu'on a simplement déposé ici le texte flamand. Celui qui le prétend n'a pas lu notre texte, qui se base certes sur les textes fédéral et flamand mais qui les adapte à la réalité bruxelloise. De nombreux niveaux s'adonnent à la coopération au développement, et il faut harmoniser tout cela. Les Objectifs du millénaire existaient en 2014, et ils restent toujours importants et actuels. Les auteurs sont ouverts aux modifications évoquées par Mme Grouwels.

L'orateur espérait que la secrétaire d'État déposerait bien plus rapidement un projet de texte. Depuis deux ans déjà, elle répète que son analyse comparative est en

geen valse redenen aanhalen. Zo is er wel degelijk sprake van het middenveld in de voorgestelde tekst.

De BTC erbij betrekken lijkt anderzijds een goede suggestie.

Men kan de procedures geenszins aanmerken als te zwaar: het kader is ruim en soepel. Er wordt voldoende ruimte gegeven aan uitvoeringsbesluiten. Ooit misschien zal men meer middelen kunnen besteden. Uitstel van de verdere behandeling bespaart de verlegenheid om te moeten erkennen dat men een goede tekst heeft moeten afkeuren. De regeringstekst zal trouwens wellicht niet veel afwijken van voorliggende tekst.

De voorzitter merkt op dat mevrouw Bianca Debaets in de komende weken een ontwerp zal indienen. De begrotingsbesprekingen zullen een tweede gelegenheid zijn om het onderwerp ter sprake te brengen. Wellicht is het raadzaam om het debat op korte termijn uit te stellen. Het is trouwens nutteloos om zich op te splitsen.

## **II.B. Samengevoegde bespreking, vergadering van 10 juli 2017**

De heer Fabian Maingain is tevreden met de ingediende tekst. Het is altijd goed dat een Gewest zorgt voor een kader bij de uitvoering van zijn beleid. Is de staatssecretaris tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Raad van State, met name over de samenwerkingsverdragen die volgens de ontworpen tekst enkel ter informatie aan het Parlement moeten voorgelegd worden? Wat wordt de rol van het Parlement bij de goedkeuring van wat volgens hem een internationaal verdrag is? Is het wettelijk kader voldoende uitgewerkt?

De NGO's hebben deze tekst waaraan zij meegewerkt hebben gunstig onthaald. Kan de staatssecretaris aan de commissieleden de lijst met NGO's in kwestie bezorgen?

Wat wordt de budgettaire impact van het ontwerp van ordonnantie? De staatssecretaris heeft zopas een toekomstige stijging van de middelen aangekondigd, die zouden worden gehaald uit de middelen voor het leefmilieu. Worden de doelstellingen dan gehaald?

Bijzondere aandacht gaat naar de gelijkheid van vrouwen en mannen en de mensenrechten in het algemeen. Hoe zal de gendertest evolueren in het kader van de samenwerkingsakkoorden? Hoe zal de situatie van de vrouw verbeteren via deze akkoorden?

cours. D'autre part, il ne faut pas invoquer de faux motifs: la société civile est bel et bien mentionnée dans le texte proposé.

Par contre, associer la CTB semble être une bonne suggestion.

On ne peut absolument pas qualifier les procédures de trop lourdes: le cadre est large et souple. On laisse suffisamment de place aux arrêtés d'exécution. Peut-être qu'un jour on pourra y consacrer davantage de moyens. En reportant la suite des travaux on s'épargne l'embarras d'avoir à reconnaître qu'on a dû rejeter un bon texte. D'ailleurs, le texte du gouvernement ne s'écartera peut-être pas beaucoup du présent texte.

Le Président note que Mme Bianca Debaets déposera un projet dans les semaines à venir. Les discussions budgétaires seront une deuxième occasion d'évoquer la question. Il convient sans doute de différer le débat à court terme. Il est par ailleurs inutile de se diviser.

## **II.B. Discussion générale conjointe, réunion du 10 juillet 2017**

M. Fabian Maingain se réjouit du texte déposé. Il estime qu'il est toujours sain qu'une Région se munisse d'un cadre dans l'exercice de sa politique. L'intervenant demande ensuite si la secrétaire d'État a rencontré les remarques formulées par le Conseil d'État, notamment celles qui concernaient les traités de coopération qui, selon le texte projeté devraient être seulement soumis pour information au Parlement. Il demande quel sera le rôle du Parlement dans l'approbation de ce qu'il estime être un traité international. Le cadre légal est-il suffisamment spécifié en la matière?

Les ONG ont accueilli favorablement ce texte à la rédaction duquel elles ont été associées. Il demande si la secrétaire d'État peut fournir aux commissaires la liste des ONG en question.

Il demande quel sera l'impact budgétaire du projet d'ordonnance. La secrétaire d'État vient d'annoncer une augmentation future et elle a indiqué qu'en serait écarté le budget consacré à l'environnement. Les objectifs sont-ils en conséquence atteints?

Une attention particulière est portée à l'égalité hommes/femmes et aux Droits de l'Homme en général. À ce propos, il demande comment évoluera le test de genre dans le cadre des accords de coopération. Comment la condition de la femme sera-t-elle améliorée au travers de ces accords?

De ordonnantie bepaalt dat gewerkt wordt met drie landen. Twee van die landen zijn al aangewezen. Hoe wordt het derde aangewezen? De staatssecretaris heeft gezegd dat er een oproep tot projecten zal komen en dat er misschien al een toewijzing komt in het begin van het nieuwe jaar. Is de oproep al gebeurd of gebeurt dat pas na de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie? Op welke projecten wordt er gemikt in het kader van de oproep tot projecten op basis van dit nieuwe kader voor ontwikkelingssamenwerking?

De heer Bruno De Lille is tevreden dat deze tekst op tafel ligt en feliciteert de regering hierover. Reeds in 2014 werd besloten dat het Gewest van plan was iets te maken van de nieuwe bevoegdheid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Reeds in 2014 leefde bij zijn fractie de vrees dat er geen werk zou gemaakt worden van een kader waarbinnen deze politiek zich zou kunnen ontwikkelen. Men stelt wel eens vast dat in vele gemeenten men wel iets doet inzake samenwerking met de derde wereld maar dat het kader ontbreekt en dat men deze materie niet al te zeer wil regelen.

Meestal beschikt men over een zekere som geld waarmee men « Sinterklaas kan spelen ». Uiteraard is het zo dat men bij het uitdelen van cadeautjes nuttig werk kan verrichten. Wel is in dit geval bedoelde politiek niet gebaseerd op duidelijke lijnen van de regering om bepaalde dingen al dan niet te steunen.

Is de politiek dan niet veeleer gebaseerd op de interesse van een minister voor een bepaalde regio? Is deze politiek dan niet gebaseerd op de andere bevoegdheden van een bepaalde minister? Of is het niet vaak zo dat bepaalde dingen gebeuren omdat een minister interesse heeft voor cultuur? Is de hulp dan voldoende gebaseerd op de reële noden ter plekke?

Tot op heden kon men vooral een « Sinterklaasbeleid » observeren. De groene fractie heeft vanaf het begin zich hiertegen verzet. Om de minister te helpen is de fractie zo ver gegaan om zelf een voorstel van ordonnantie te maken dat hiervoor een kader moet scheppen. Dit was een manier om de regering ertoe aan te zetten om er zelf werk van te maken.

De spreker had gehoopt dat de regering dit werk vlugger zou afgewerkt hebben. Daarom werd de staatssecretaris op geregelde tijdstippen hierover ondervraagd. In antwoord hierop werd vaak geantwoord dat men aan benchmarking deed. Gelet op de versnippering van de materie is dit inderdaad een noodzaak. Het voorstel van ordonnantie bevatte evenwel reeds deze benchmarking. Het voorstel van ordonnantie is trouwens erg vergelijkbaar met het ontwerp van ordonnantie. Dit vergemakkelijkt wellicht ook de goedkeuring ervan door Groen. De spreker is evenwel van mening dat zijn tekst consequenter van aard is. Het

L'ordonnance prévoit que l'on travaille sur la base de trois pays. Deux de ces pays sont déjà désignés. Comment sera désigné le troisième? La secrétaire d'État a indiqué qu'un appel à projets serait lancé et peut être il sera attribué pour la rentrée. A-t-il été lancé ou le sera-t-il seulement après l'adoption du projet d'ordonnance? Quels sont les projets ciblés dans le cadre des appels à projets sur la base de ce nouveau cadre de coopération au développement?

M. Bruno De Lille est ravi que ce texte soit sur la table et il en félicite le gouvernement. On a décidé dès 2014 que la Région entendait s'atteler à la nouvelle compétence en matière de coopération au développement.

Dès 2014, son groupe craignait qu'on ne mette pas sur pied un cadre à l'intérieur duquel cette politique pourrait se développer. On note parfois que bon nombre de communes font de la coopération avec le tiers monde, mais que le cadre fait défaut et qu'on ne tient pas énormément à régler cette matière.

En général, on dispose d'une certaine somme d'argent qui permet de jouer les pères Noël. Il va sans dire qu'on peut faire œuvre utile en distribuant de petits cadeaux. Par contre dans ce cas, la politique concernée ne repose pas sur des lignes claires du gouvernement en termes de soutien (ou pas) de projets.

La politique ne repose-t-elle donc pas plutôt sur l'intérêt d'un ministre pour une certaine région? Cette politique ne repose-t-elle pas alors sur les autres compétences d'un ministre donné? Ou n'est-il pas souvent vrai que certaines choses voient le jour parce qu'un ministre s'intéresse à la culture? L'aide repose-t-elle suffisamment sur les besoins réels sur place?

Jusqu'ici on a surtout assisté à une « politique du Père Noël ». Le groupe écologiste s'y est opposé depuis le début. Afin d'aider la ministre, le groupe est allé jusqu'à déposer lui-même une proposition d'ordonnance afin de dresser un cadre. C'était une manière d'inciter le gouvernement à s'y atteler lui-même.

L'orateur espérait que le gouvernement finalise ce travail plus rapidement. C'est pourquoi il a régulièrement interrogé la secrétaire d'État sur le sujet. En réponse à ces questions, on a souvent dit qu'une analyse comparative était en cours. C'est effectivement nécessaire, vu la fragmentation de la matière. Toutefois, cette analyse comparative figurait déjà dans la proposition d'ordonnance, laquelle est du reste fort similaire au projet d'ordonnance. Peut-être que Groen pourra dès lors l'approuver plus facilement. L'orateur estime cependant que son texte est plus cohérent. Il démontre également que deux députés sont manifestement



toont ook aan dat twee parlementsleden blijkbaar in een paar weken tijd vlugger kunnen werken dan een staatssecretaris samen met haar kabinet en de administratie.

Het is onbegrijpelijk waarom de staatssecretaris er drie jaar over gedaan heeft. Daarenboven is de tekst uiteindelijk veel vager dan het voorstel van ordonnantie. Dit is in ieder geval ook de mening van de Raad van State. Het is zelden gezien dat de commentaren zo negatief zijn. De conclusie was dat de ontworpen tekst grondig moest herzien worden. Ze hebben het over « een minimum aan duidelijkheid », « een minimum aan nauwkeurigheid », « het ontbeert aan strikte logica », « veel zaken moeten gezien worden als een intentieverklaring », enz. Een kadertekst behoort evenwel duidelijk de lijnen uit te zetten.

De spreker is van mening dat de wijzigingen die werden aangebracht ingevolge het advies de tekst nog vager maken dan tevoren.

De heer De Lille is ervan overtuigd dat het Brussels Gewest een rol te vervullen heeft in deze materie. Wij moeten onze eigen expertise gebruiken. Hoewel de staatssecretaris hier duidelijk naar verwezen heeft in haar uiteenzetting, kan men dit aspect niet in de tekst terugvinden.

Voorts is het niet erg duidelijk hoe de staatssecretaris in de toekomst haar partners zal kiezen. Welke stedelijke gebieden zullen gekozen worden? Hoe zullen de andere landen bepaald worden? Waar zal de meerwaarde van het Brussels Gewest het grootst zijn? Nergens vindt men het engagement dat bij het begin van elke legislatuur een nieuwe nota moet gemaakt worden door de regering om de kernpunten te bepalen die door elke minister zal gevolgd worden zodat zij mekaars actie kunnen versterken. Reeds in het verleden werd met minister van buitenlandse handel mevrouw Jodogne een discussie gevoerd over het ethisch en sociaal karakter van bepaalde activiteiten. Luidens de tekst zal deze harmonisatie pas achteraf gebeuren. Het ware logischer dit op voorhand te laten gebeuren, op basis van een nota van de regering.

Positief wordt door de spreker bestempeld: het feit dat het over een peer to peer partnerschap gaat, dat men een langere termijn van minstens vijf jaar beoogt, enz.

De spreker ziet minder meerwaarde in het feit dat men zal proberen de multilaterale en de humanitaire hulp te ontwikkelen. Gelet op de bescheiden budgetten is het wellicht beter dit over te laten aan het federaal niveau. Deze opmerking werd trouwens ook opgeworpen bij de discussie rond het voorstel van ordonnantie. Samen met de collega's van de meerderheid verweet mevrouw Grouwels aan deze tekst te omvattend te zijn. Gelet op het feit dat het hier een kader betreft, is het wellicht ook goed

capables de travailler plus vite en quelques semaines qu'une secrétaire d'État avec son cabinet et l'administration.

Il ne comprend pas pourquoi il a fallu trois ans à la secrétaire d'État. En outre, le texte est au final beaucoup plus vague que la proposition d'ordonnance. Le Conseil d'État partage en tout cas cet avis. On a rarement vu des commentaires aussi négatifs. Sa conclusion était qu'il fallait revoir le texte en profondeur. Il épingle un manque de clarté, de précision et de rigueur, dit que « plusieurs dispositions (...) sont libellées (...) comme des déclarations d'intention », etc. il appartient pourtant à un texte-cadre de tracer des lignes claires.

L'orateur estime que les modifications apportées suite à l'avis ont rendu le texte plus vague encore qu'avant.

M. De Lille est convaincu que la Région bruxelloise a un rôle à jouer en la matière. Nous devons tirer parti de notre propre expertise. Bien que la secrétaire d'État y ait clairement fait référence dans son exposé, on ne retrouve pas cet aspect dans le texte.

Ensuite, on ne voit pas très clairement comment la secrétaire d'État sélectionnera ses partenaires à l'avenir. Quelles zones urbaines seront-elles retenues? Comment déterminera-t-on les autres pays? Où la valeur ajoutée de la Région bruxelloise sera-t-elle la plus grande? On ne relève nulle part l'engagement du gouvernement à établir à chaque début de législature une nouvelle note arrêtant les points essentiels qui seront suivis par chaque ministre, de manière à pouvoir renforcer mutuellement leur action. Par le passé, on a déjà eu avec la secrétaire d'État au commerce extérieur Jodogne une discussion sur le caractère éthique et social de certaines activités. D'après le texte, on harmonisera *a posteriori*. Il aurait été plus logique de le faire au préalable, sur la base d'une note du gouvernement.

L'orateur trouve positif qu'il s'agisse d'un partenariat pair-à-pair, qu'on vise un terme plus long d'au moins cinq ans, etc.

L'orateur voit moins la valeur ajoutée qu'il y a à tenter de développer l'aide multilatérale et humanitaire. Au vu des montants modestes, il est peut-être préférable de laisser cela au fédéral. D'ailleurs, cette remarque a également été faite lors de la discussion sur la proposition d'ordonnance. Mme Grouwels et les collègues de la majorité ont reproché à ce texte son caractère trop large. Puisqu'il s'agit d'un cadre, il est peut-être bon d'opter pour une vision large. Peut-être qu'un jour la Région bruxelloise consacra

voor een brede kijk te gaan. Ooit komt de dag misschien dat het Brussels Gewest 500 miljoen euro besteedt aan ontwikkelingssamenwerking.

Het is goed dat de tekst verwijst naar de positieve ambitie van de 0,7 %. Dit verwijst niet naar het BBP maar wel naar het BNI. Is dit een nieuwe manier van berekenen? Tot op heden heeft niemand dit zo gedaan. Hoe zal dit concreet berekend worden?

Hoe ziet het groeipad eruit naar deze 0,7 %?

Het is ook positief dat er verwezen wordt naar de klimaatakkoorden. Van belang is dat gesteld wordt dat, wat gebeurt in het kader hiervan, niet berekend wordt in deze 0,7 %. Ontwikkelingssamenwerking gebeurt hier bovenop. Hoe zal de staatssecretaris dit precies aanpakken? Hoe zal zij haar collega's hiervoor meekrijgen? Wellicht is het wenselijk om in de tekst ook naar de klimaatakkoord van Parijs te verwijzen.

Positief is het feit dat de staatssecretaris het niet heeft over « duurzame inclusieve groei » maar wel over « duurzame inclusieve ontwikkeling ». Groei is immers niet hetzelfde als ontwikkeling. Groei sijpelt immers niet automatisch door naar iedereen. Ook hier is waakzaamheid aangewezen.

De spreker is verder van mening dat men meer de nadruk had kunnen leggen op de armoedebestrijding. Men verwijst hierbij naar de nieuwe aanpak van ongelijkheid en niet meer zoals vroeger naar de armoedebestrijding. De twee zijn evenwel niet volledig identiek. Ongelijkheid is immers niet beperkt tot armoede. Momenteel verwijst men meestal naar « sociale ongelijkheid ». Dit doet de staatssecretaris niet. Is dit een doelbewuste keuze? Indien ja, dan zou de spreker graag een verwijzing naar de armoedebestrijding willen terugvinden in de tekst. Vandaag de dag leven immers nog meer dan 700 miljoen mensen in de extreme armoede.

Groen betreurt de afwezigheid van een adviesraad. Een keer per jaar wordt teruggekoppeld naar de sector. Het middenveld wordt niet duidelijk omschreven. Naast de NGO's en de geaccrediteerde federaties mag men de andere relevante spelers in Brussel niet vergeten. Zo denkt spreker aan de diaspora, de universitaire wereld, enz. In Brussel zijn veel mensen bezig met ontwikkelingssamenwerking. Daarom wenst hij dat de staatssecretaris hen ook betreft bij het overlegmoment.

Daarnaast vreest de spreker dat dit jaarlijks overlegmoment een show zal worden waarbij iedereen eens mag luisteren. De heer De Lille verkiest echt overleg. Precies daarom is een adviesraad wenselijk. Hij herhaalt dat er enorm veel expertise op dit vlak bestaat in Brussel.

500 millions d'euros à la coopération au développement.

C'est une bonne chose que le texte fasse référence à l'ambition louable des 0,7 %. Ce chiffre se réfère non pas au PIB mais au RNB. Est-ce là un nouveau mode de calcul? Personne n'a jamais procédé de la sorte jusqu'ici. Comment calculera-t-on cela concrètement?

Comment progressera-t-on vers ces 0,7 %?

Les références aux accords climatiques sont également positives. Il est important d'affirmer que les actions menées dans ce cadre-là n'entrent pas dans le calcul de ces 0,7 %. La coopération au développement vient en sus. Comment la secrétaire d'État s'y prendra-t-elle précisément? Comment s'assurera-t-elle le concours de ses collègues? Peut-être est-il souhaitable d'insérer dans le texte une référence à l'accord de Paris sur le climat.

Il se félicite que la secrétaire d'État ne parle pas de « croissance durable inclusive », mais bien de « développement durable inclusif », car la croissance n'est pas la même chose que le développement. En effet, la croissance ne profite pas automatiquement à tous. Là aussi, la vigilance est de mise.

L'orateur pense en outre qu'on aurait pu mettre davantage l'accent sur la lutte contre la pauvreté. À cet égard, on se réfère à la nouvelle lutte contre l'inégalité et plus comme avant à la lutte contre la pauvreté. Ce n'est pourtant pas tout à fait la même chose. L'inégalité ne se limite pas à la pauvreté. Actuellement, on se réfère en général à l'« inégalité sociale ». La secrétaire d'État ne le fait pas: est-ce un choix délibéré? Dans l'affirmative, l'orateur souhaiterait voir dans le texte une référence à la lutte contre la pauvreté. En effet, plus de 700 millions de personnes vivent encore dans l'extrême pauvreté aujourd'hui.

Groen déplore l'absence d'un conseil consultatif. On se concerta une fois par an avec le secteur. La société civile n'est pas définie clairement. Il ne faut pas oublier les autres acteurs importants à Bruxelles, outre les ONG et les fédérations accréditées. L'orateur pense par exemple à la diaspora, au monde universitaire, etc. À Bruxelles, beaucoup de personnes sont actives dans la coopération au développement. C'est pourquoi il souhaite que la secrétaire d'État les associe également à la concertation.

L'orateur craint en outre que cette concertation annuelle ne tourne au spectacle où chacun est invité à écouter. M. De Lille préfère une vraie concertation, raison pour laquelle il est souhaitable d'avoir un conseil consultatif. Il répète que Bruxelles possède une expertise gigantesque en la matière.

De relatie met de gemeenten wordt in de tekst erg algemeen omschreven. «De regering kan samenwerken met de gemeenten», «De regering kan de gemeente ondersteunen bij ontwikkelingssamenwerking». Waarom de voorwaardelijke wijs? De spreker geeft de voorkeur aan een duidelijker engagement.

Tot slot wenst de spreker te vernemen hoe de staatssecretaris rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Samenwerkingsakkoorden komen eigenlijk toe aan het Parlement zoals de heer Maingain reeds liet opmerken.

Mevrouw Simone Susskind legt uit dat de twee teksten van ordonnantie die voorgelegd worden, allebei veel kwaliteiten hebben en allebei goede teksten zijn.

Het ontwerp van de regering biedt het Brussels beleid inzake ontwikkelingssamenwerking eindelijk het kader dat het nodig had. De PS-fractie is daar blij mee. Het is een moderne en volledige tekst waarmee een ontwikkelingssamenwerkingsbeleid gevoerd kan worden dat het federale beleid aanvult, in goede verstandhouding met de niet-gouvernementele veldwerkers en de gemeenten.

Met betrekking tot die laatste wenst de volksvertegenwoordigster het belang te benadrukken van deze basiscellen van de democratie voor de plaatselijke organisatie van het maatschappelijk leven, lang vóór de stichting van België.

In tegenstelling tot verscheidene burens, hebben bij ons de gemeenten historisch geleid tot vele vorderingen op het vlak van toegang van de meesten tot de moderne overheidsdiensten, zoals toegang tot water en elektriciteit, de organisatie van het openbaar onderwijs, het openbaar vervoer en het riolenet en veel andere elementen van het dagelijks leven. Rekening houdend met hun rol bij de actie van het Gewest is dat, net als bij de federale maatregelen uiteraard een uitstekende zaak.

De heer De Lille en mevrouw Durant hebben zich rechtstreeks laten leiden door het Vlaams decreet van 22 juni 2007 dat al sedert tien jaar het ontwikkelingsbeleid van het Vlaams Gewest regelt, en dat herhaaldelijk werd geëvalueerd sedert de volledige goedkeuring ervan.

Het enige element dat misschien ontbreekt in deze tekst is de aanwezigheid van een orgaan dat zorgt voor de coherentie van de duurzame ontwikkelingsmaatregelen, zoals het regionaal comité waarin artikel 26 van het ontwerp van de regering voorziet.

Le texte décrit en termes très généraux la relation avec les communes : le gouvernement peut coopérer avec les communes, le gouvernement peut soutenir la coopération communale au développement. Pourquoi « peut » ? L'orateur préférerait un engagement plus franc.

Pour terminer, l'orateur souhaite savoir comment la secrétaire d'État a tenu compte des observations du Conseil d'État. Les accords de partenariat ressortissent en fait au Parlement, comme l'a déjà fait observer M. Maingain.

Mme Simone Susskind explique que les deux textes d'ordonnance qui sont soumis à l'examen comportent tous les deux de nombreuses qualités et sont tous les deux de bons textes.

Le projet du gouvernement tout d'abord offre enfin à la politique bruxelloise de coopération au développement le cadre dont elle avait besoin, et le groupe PS s'en réjouit. C'est un texte moderne et complet, qui permet de mener des politiques de coopération au développement complémentaire à l'action du niveau fédéral, et en bonne intelligence avec les acteurs de terrains non gouvernementaux de même qu'avec les communes.

Concernant ces dernières, la députée tient à souligner l'importance de l'apport de ces cellules de base de la démocratie dans l'organisation locale de notre vie en société depuis des temps bien antérieurs à la fondation de la Belgique.

Au contraire de plusieurs de nos voisins, les communes ont historiquement été à l'origine de nombreuses avancées en termes d'accès du plus grand nombre aux services publics modernes, tels que l'accès à l'eau et à l'électricité, l'organisation de l'instruction publique, de transports publics et du réseau des égouts, et bien d'autres éléments de la vie quotidienne. La prise en compte de leur rôle dans l'action de la Région, à l'instar des politiques fédérales, est évidemment une excellente chose.

M. De Lille et Mme Durant se sont inspirés directement du décret flamand du 22 juin 2007 qui régit depuis maintenant dix ans la politique de coopération au développement de la Région flamande, et qui a été évaluée à plusieurs reprises depuis que son adoption est complétée.

Le seul élément qui manque peut-être à ce texte est la présence d'un organe assurant la cohérence des politiques de développement durable, comme le comité régional prévu par l'article 26 du projet du gouvernement.

Om die reden, zal de PS fractie de tekst van de regering steunen.

Wat steun voor de gemeentelijke samenwerking betreft, een kernelement van de federale maatregelen sedert vele jaren, beoogt artikel 22 van het ontwerp van ordonnantie de uitwisseling van expertise, alsook synergie en het bevorderen van gemeentelijke initiatieven. Hoewel er bij de gemeenten expertise en goodwill bestaat, is geld uiteraard een belangrijke factor.

Zouden de keuzes in de gewestelijke actie op langere termijn financiële steun vergen, zoals op federaal niveau en in het Vlaams Gewest? Werden al contacten genomen met de Brusselse gemeenten ter zake?

Het Brussels Comité voor Ontwikkelingssamenwerking moet nog opgericht worden en de leden ervan moeten benoemd worden door de regering. Hoeveel personen zou het Comité tellen en welk profiel wordt gezocht? Personeel van Brulocalis? Universiteitsdocenten? Personaliteiten uit het middenveld en de NGO's die actief zijn in deze sector? En wanneer zal dat orgaan concreet tot stand komen? Aan welke types acties geeft de staatssecretaris de voorkeur om wereldburgerschap en solidair burgerschap te stimuleren? Is de staatssecretaris van plan met name te steunen op de onderwijsinstellingen?

Mevrouw Magali Plovie verheugt zich over het indienen van het ontwerp van ordonnantie. De regering heeft het verzoek van de ecologisten gevolgd en een kader ingesteld voor ontwikkelingssamenwerking in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij wijst erop dat Groen en Ecolo enkele jaren geleden een tekst daartoe hadden ingediend.

Het is de bedoeling doelstellingen vast te stellen, alsook criteria en instrumenten voor de follow up en de evaluatie. Het is ook de bedoeling de versnippering van de middelen te voorkomen. Bovendien is het een manier om de samenwerking op het niveau van het Gewest te bestendigen.

Deze samenwerking moet echter passen in een federale, Europese en internationale logica. Daarin zijn de bestrijding van armoede en ongelijkheden, de bescherming van de natuurlijke rijkdommen, het democratiseringsproces en de versterking van de lokale mogelijkheden en de coherentie van de maatregelen fundamentele assen die moeten gevolgd worden. Het werk met de burgers in deze landen is, net als hier, een kernelement.

Het ontwerp van ordonnantie gaat duidelijk in de goede richting. De doelstelling van 0,7 % van het BNP van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de toevoeging van het budget betreffende het klimaat, de integratie van de armoede indicators en vooral van de ongelijkheden, alsook

C'est la raison pour laquelle c'est le texte du gouvernement que le groupe PS soutiendra.

Concernant le soutien à la coopération communale, qui est un élément central des politiques fédérales depuis de longues années, l'article 22 du projet d'ordonnance vise l'échange d'expertise, de synergies et à stimuler les initiatives communales. Cependant, si expertise et bonne volonté dans le chef des communes il y a, c'est évidemment l'argent qui le nerf de la guerre.

Est-ce qu'à plus long terme, les orientations de l'action régionale auraient vocation à un soutien financier, comme le font le fédéral et la Région flamande? Est-ce que des contacts ont déjà été pris avec les communes bruxelloises à ce propos?

Le Comité bruxellois de la coopération au développement doit encore être créé et ses membres nommés par le gouvernement. Combien de personnes compterait-il et quels types de profil le composeront? Agents de Brulocalis? Professeurs d'université? Personnalités issues de la société civile et d'ONG actives dans le secteur? En quand cet organe sera-t-il mis en place? Concernant la stimulation d'une citoyenneté mondiale et solitaire, quels types d'actions privilégie la secrétaire d'État? Est-ce que la secrétaire d'État compte s'appuyer en particulier sur les établissements d'enseignement?

Mme Magali Plovie se réjouit du dépôt du projet d'ordonnance. Le gouvernement a suivi la demande des écologistes et crée un cadre pour la coopération et le développement en Région de Bruxelles-Capitale. Elle rappelle que Groen et Ecolo avaient déposé un texte il y a quelques années dans ce sens.

Il s'agit de mettre en place un cadre des objectifs, des critères et des instruments de suivi et d'évaluation. Il s'agissait aussi d'éviter la dispersion des moyens. Par ailleurs, c'est une manière de pérenniser la coopération au niveau de la Région.

Cette coopération doit cependant s'inscrire dans une logique fédérale, européenne et internationale. Dans cette logique, la lutte contre la pauvreté et les inégalités, la protection des richesses naturelles, le processus de démocratisation et de renforcement des capacités locales et la cohérence des politiques sont des axes fondamentaux à poursuivre. Le travail avec les citoyens dans ces pays, tout comme ici, sont un élément central.

Le projet d'ordonnance va clairement dans le bon sens. L'objectif de 0,7 % du RNB de la Région de Bruxelles-Capitale, l'additionnalité du budget relatif au climat, l'intégration des indicateurs de pauvreté et surtout des inégalités ainsi que la consultation de la société civile et la

de raadpleging van het middenveld en de bescherming van de toppen van de goederen die bestemd zijn voor ontwikkelingsamenwerking zijn positieve elementen.

De Ecolo fractie blijft echter ongerust over een aantal punten.

Het advies van de Raad van State benadrukt dat de tekst vele intenties bevat en aldus duidelijkheid en nauwkeurigheid mist. Gezegd wordt dat de samenwerkingsakkoorden lijken op internationale akkoorden waarvoor de goedkeuring van het Parlement wenselijk zou zijn.

Momenteel voorziet het ontwerp daar niet in.

Inzake de autonomie van de organisaties van het middenveld wordt vastgesteld dat het ontwerp wil werken via projectoproepen. Dat biedt niet de mogelijkheid de organisaties van het middenveld een stabiele basis en duurzaamheid te geven.

Wat betreft de coherentie van de maatregelen, moet samenwerking ervoor zorgen dat de andere maatregelen het behalen van de ontwikkelingsdoelstellingen in de hand werken. De ontworpen tekst blijkt niet te voldoen aan wat gepland is door de Europese Unie.

Wanneer men bekijkt hoe de federale overheid dit onderwerp heeft behandeld, ziet men impactanalyses, de aanwezigheid van een adviesraad, enzovoort, wat de indruk van meer coherentie geeft.

Mevrouw Plovie erkent niettemin dat de gewestbegroting veel lager is dan de federale begroting.

De spreker merkt op dat de middelen worden toegespitst op duurzame ontwikkeling. Indien die ontwikkeling de drie pijlers omvat, rijst geen enkel probleem. Indien het enkel gaat over het leefmilieu, zou dit begrip uitgebreid moeten worden.

Tot slot is overleg op alle machtsniveaus fundamenteel.

De heer Benoît Cerexhe wijst erop dat de bevoegdheid inzake ontwikkeling gewestelijk geworden is en dat men dus moest beschikken over een kadertekst. Persoonlijk is de spreker nooit een grote voorstander geweest van de regionalisering van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Hij benadrukt dat de commissie een tekst opstelt voor een begroting van slechts 915.000 euro !

protection des sommets des biens destinés à la coopération au développement sont des éléments positifs.

Le groupe Écolo reste toutefois inquiet sur un certain nombre de points.

L'avis du Conseil d'État souligne que le texte contient de nombreuses intentions et manque ainsi de clarté et de précision. Il est dit que les accords de coopération s'apparentent à des accords internationaux pour lesquels l'assentiment parlementaire serait souhaitable.

Actuellement le projet ne le prévoit pas.

Par rapport à l'autonomie des organisations de la société civile, l'on constate que le projet compte travailler par des appels à projets. Ceci ne permet pas de donner un socle stable et une pérennisation aux organisations de la société civile.

Par rapport à la cohérence des politiques, la coopération doit faire en sorte que les autres politiques renforcent la poursuite des objectifs du développement. Le texte projeté semble en deçà de ce qui est prévu par l'Union européenne.

Quand on observe comment le fédéral a traité le sujet, on relève des analyses d'impact, la présence d'un conseil consultatif, etc, ce qui donne une impression de plus grande cohérence.

Mme Plovie reconnaît néanmoins que le budget régional est nettement inférieur au budget fédéral.

L'oratrice note que les moyens sont ciblés sur le développement durable. Si ce dernier contient les trois piliers aucun problème se pose. S'il ne s'agit que de l'environnement il conviendrait d'élargir cette notion.

Enfin, la concertation à tous les niveaux de pouvoir est fondamentale.

M. Benoît Cerexhe rappelle que la compétence du développement est devenue régionale et qu'il fallait donc disposer d'un texte-cadre. À titre personnel, l'orateur n'a jamais été un grand défenseur de la régionalisation de la politique de coopération au développement. Il souligne que la commission est en train d'établir un texte pour un budget de seulement 915.000 euros !

Het is ook de bedoeling om de doelstelling van 0,7% van het bruto nationaal product te halen. Hij vraagt op welke termijn men deze doelstelling kan halen. Waarom zou Brussel trouwens het voorbeeld niet geven?

Hoever staan wij in het kader van de gecumuleerde begroting, te weten die van de gemeenten en van het Gewest? Wat zou het Brussels budget in het kader van dit beleid zijn?

Naast wat de staatssecretaris gepland heeft, voorziet het departement voor externe betrekkingen een deel van zijn begroting voor dit samenwerkingsbeleid.

In verband met de lijst van de prioritaire landen vraagt de spreker met welk land wij zullen samenwerken en volgens welke criteria. Is er een overleg met de federale overheid? Hij herinnert eraan dat de federale overheid het aantal landen waarmee zij samenwerkt verminderd heeft. Bestaat er goede communicatie tussen de verschillende gezagsniveaus?

Samen met staatssecretaris Jodogne is er een interessante gedachtewisseling geweest over de buitenlandse handel en het aantrekken van buitenlandse investeringen en de criteria die daarmee gepaard gaan. Zo is er sprake van geweest om geen missies meer te doen naar Saoedi-Arabië op basis van het criterium van de mensenrechten (gelijkheid mannen/vrouwen).

Welke maatstaf hanteert de staatssecretaris? Is Congo echt het meest democratische land ter wereld? Worden de mensenrechten er nageleefd? Staan deze criteria in het ontwerp van ordonnantie?

Gelet op de beperkte bedragen zegt de staatssecretaris dat zij gemeentelijk beleid ter zake wil ondersteunen (artikel 22). Verliest men daarbij de steun van Europa niet uit het oog? De gemeenten kunnen interessante cofinancieringen krijgen voor lokale projecten. Is dat ook niet mogelijk op het niveau van de gewestelijke projecten?

Op welke manier zal het Gewestelijk Comité voor Ontwikkelingssamenwerking samengesteld worden? Wat wordt zijn rol?

Men zal ook zorgen voor humanitaire steun en optreden in crisissituaties. Gaat het om natuurrampen? Gaat het ook om beleid op middellange en lange termijn (artikel 19)?

De Raad van State stelt dat de ontworpen tekst grondig herzien moet worden gelet op het belang van de gemaakte

Il s'agit aussi d'atteindre l'objectif de 0,7% du revenu national brut. Il demande à quelle échéance on pourra atteindre cet objectif. Pourquoi Bruxelles ne serait-elle d'ailleurs pas exemplaire?

Où en sommes-nous dans le cadre du budget cumulé, à savoir celui des communes et de la Région? Quel serait alors le budget bruxellois dans le cadre de cette politique?

Au-delà de ce qui est prévu par la secrétaire d'État, le département des relations extérieures consacre une partie de son budget à cette politique de coopération.

À propos de la liste des pays prioritaires, l'orateur demande avec quel pays nous allons travailler et selon quels critères. Existe-t-il une concertation avec le Fédéral? Il rappelle que celui-ci a resserré le nombre de pays avec lesquels il collabore. Existe-t-il une bonne communication entre les différents niveaux de pouvoir?

Avec la secrétaire d'État Madame Jodogne, un échange intéressant a eu lieu sur le commerce extérieur et l'attraction des investissements étrangers et les critères qui s'y rapportent. Ainsi, il avait été question de ne plus organiser des missions en Arabie saoudite sur la base du critère des Droits de l'Homme (égalité hommes/femmes).

Où la secrétaire d'État place-t-elle le curseur? Est-ce que le Congo est vraiment le pays le plus démocratique qui existe? Y respecte-t-on les Droits de l'Homme? Ces critères se retrouvent-ils dans le projet d'ordonnance?

Vu la faiblesse des montants, la secrétaire d'État indique vouloir soutenir les politiques communales dans ce domaine. (art. 22) N'est-ce pas perdre de vue le soutien que donne l'Europe? Les communes peuvent obtenir des cofinancements intéressants pour des projets locaux. N'est-ce pas également possible au niveau des projets régionaux?

De quelle manière sera constitué le Comité régional de la coopération au développement? Quel sera son rôle?

Il est prévu par ailleurs d'intervenir dans des situations d'aides humanitaires et dans des situations de crise. S'agit-il de catastrophes naturelles? S'agit-il là aussi de politiques à moyen et à long terme? (art. 19)

Le Conseil d'État indique que: «Le texte en projet doit être fondamentalement revu vu l'importance des

opmerkingen. De tekst is niet verder onderzocht. Is de laatste versie die aan het Parlement voorgelegd wordt, ook aan de Raad van State voorgelegd?

De heer Olivier de Clippelle meent namens zijn fractie, zoals de Raad van State ook stelt, dat de machtigingen aan de regeringen zeer ruim zijn. Er worden met name aan de bevoegde ministers machtigingen gegeven. De spreker meent dat men in dit precies geval machtigingen aan de regering zou moeten geven.

Het klopt dat wij slechts binnen de gewestelijke bevoegdheden kunnen optreden. Werken met de gemeenten lijkt een interessante suggestie voor zover zij niet beperkt worden door de bevoegdheden die onder de Gewesten ressorteren.

Op de vraag welk land men moet kiezen, moet eraan worden herinnerd dat het een eeuwig debat is. De heer de Clippelle herinnert eraan dat hij onlangs op reis was in China op uitnodiging van een ambtenaar die voor de Europese samenwerking werkte. In de 21<sup>ste</sup> eeuw nog leverde de Europese Unie samenwerkingssteun aan China. Vandaag de dag is het nochtans de grootste economie ter wereld die bijna dagelijks de doodstraf toepast en dat omwille van politieke redenen. Is dat een reden om elke politieke en economische samenwerking stop te zetten? Is dat geen vorm van schijnheiligheid?

Mevrouw Brigitte Grouwels is erg blij met voorliggende ordonnantie die belangrijk is voor het Gewest. Ontwikkelingssamenwerking is een echte bevoegdheid geworden van het Gewest. Zij vindt dat alle beleidsniveaus zich zouden moeten kunnen bezighouden met ontwikkelingssamenwerking. Steeds op gepaste wijze en met de middelen waarover men beschikt en rekening houdend met de expertise waarover men beschikt. Ook ontwikkelingssamenwerking van lokale besturen is zinvol omdat men ook daar expertises kan uitwisselen.

Een belangrijk element is uiteraard de middelen die men ter beschikking heeft. De staatssecretaris heeft duidelijk gesteld dat men naar de norm van 0,7% dient terug te keren. Soms heeft men de indruk dat deze vergeten is. CD&V is tevreden dat deze doelstelling weer wordt aangehaald. Vandaag is immers meer dan ooit solidariteit met andere landen essentieel voor de vrede, de migratieproblemen, enz. Wij moeten solidair zijn. De 0,7% is trouwens een schamele doelstelling. Welk groeiPad werd hiervoor voorzien?

Op het niveau van de Verenigde Naties heeft men nu de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen (SDG's) vooropgesteld. Tegen 2030 moeten zij in alle landen bereikt worden. Ook ons land heeft de opdracht om duurzame ontwikkelingsdoelstellingen te realiseren. Via ons ontwikkelingsbeleid, kunnen wij derde landen helpen die bij

observations qui ont été formulées. Il n'a pas été examiné plus avant. ». Est-ce que la dernière version présentée au Parlement a été soumise au Conseil d'État?

M. Olivier de Clippelle estime au nom de son groupe, comme le fait le Conseil d'État, que les pouvoirs donnés au gouvernement sont très larges. Des pouvoirs sont conférés nommément au ministre compétent. L'orateur estime que dans ce cas précis, il conviendrait de nommer le gouvernement.

Il est exact que nous ne pouvons agir qu'à l'intérieur des compétences régionales. Travailler avec les communes paraît une suggestion intéressante dans la mesure où celles-ci ne sont pas limitées par les compétences dévolues aux Régions.

À la question quel pays choisir, il faut rappeler que le débat est incessant. M. de Clippelle rappelle avoir été très récemment en voyage en Chine à l'invitation d'un fonctionnaire qui travaillait pour la coopération européenne. Encore au XXI<sup>e</sup> siècle, l'Union européenne fournissait des aides de coopération à la Chine. Aujourd'hui pourtant, c'est la première économie mondiale qui applique presque quotidiennement la peine de mort et ceci pour des raisons politiques. Est-ce une raison pour arrêter toute coopération politique et économique? Ne s'agit-il pas là d'une forme d'hypocrisie?

Mme Brigitte Grouwels est ravie de l'ordonnance à l'examen, qui est importante pour la Région. La coopération au développement est devenue une compétence réelle de la Région. Elle estime que tous les niveaux de pouvoir devraient s'occuper de coopération au développement. Comme il convient, avec les moyens dont on dispose en tenant compte de l'expertise qu'on possède. La coopération au développement des pouvoirs locaux est également judicieuse, car on peut avoir avec eux des échanges d'expertise.

Les moyens disponibles sont effectivement un élément important. Le secrétaire d'État a dit clairement qu'on doit revenir à la norme des 0,7%. On a parfois le sentiment qu'on l'a oubliée. Le CD&V est heureux qu'on évoque à nouveau cet objectif. Aujourd'hui en effet, la solidarité avec autres pays est plus que jamais essentielle pour la paix, la crise des migrants, etc. Nous devons être solidaires. Du reste, 0,7% est un objectif modeste. Quel plan de croissance a-t-on prévu à cet égard?

Au niveau des Nations unies, on a à présent adopté les Objectifs de développement durable (ODD). Ils doivent être réalisés dans tous les pays à l'horizon 2030. Notre pays a également des objectifs de développement durable à réaliser. Avec notre politique de développement, nous pouvons aider des pays tiers à les réaliser chez eux. Il s'agit

hen te ontwikkelen. Het gaat daar ook om bestrijding van de armoede, het verbeteren van de gezondheid, welzijn, het wegwerken van de honger, kwaliteitsvol onderwijs, gendergelijkheid, enz. Onderzoek heeft overal aangetoond dat wanneer men de vrouwen ontwikkelt in de derdewereldlanden, men de jongere generaties mee heeft. Hoe zijn de SDG's een leidraad in het beleid dat de staatssecretaris vooropstelt? Zal het Gewestelijk Ontwikkelingscomité hier de nodige aandacht aan besteden? Hoe zal de staatssecretaris haar collega's mee betrekken in de realisatie van deze doelstellingen?

De keuze van de landen is erg belangrijk. Men mag hierbij de inspanning niet al te zeer versnipperen. Momenteel wordt met twee landen gewerkt: Congo en Marokko. Zeker in Congo is er momenteel erg veel onrust. De veiligheidstoestand in dit land baart zorgen. Recent nog is er een jonge Belg van Congolese afkomst uit Vilvoorde gelyncht door de bevolking in Lubumbashi. Hij keerde voor het eerst terug naar het land van zijn roots.

Hoe gaat de staatssecretaris om met deze politieke instabiliteit? Ook in Marokko komt in bepaalde regio's veel protest naar voren. De staatssecretaris heeft aangegeven dat ook middeninkomenslanden in aanmerking komen. Hoe ziet de staatssecretaris deze landenkeuze? Zal de septembernota hier toelichting over bieden?

Het inschakelen van de Brusselse bevolking in deze solidariteit met het Zuiden is erg belangrijk. Hoe zal de staatssecretaris de Brusselse bevolking blijven warm maken voor deze solidariteit?

Heel wat NGO's hebben het niet makkelijk om de eigen middelen en de overheidssteun te mobiliseren. Men moet blijven inzetten op de bewustmaking van de bevolking. Het heeft positieve effecten in het Zuiden maar op termijn ook bij ons in het Noorden. Hoe kan de Noordwerking derhalve nog meer worden uitgebouwd?

CD&V is blij met deze kaderordonnantie die de garantie biedt dat naar de toekomst ontwikkelingssamenwerking onlosmakelijk verbonden blijft met het beleid. Telkens opnieuw zal dit moeten geëvalueerd worden. Mevrouw Grouwels dankt de staatssecretaris voor het mooie werk dat zij geleverd heeft.

De heer Jef Van Damme stelt zich ook soms vragen bij het nut en de noodzaak om op gewestniveau bevoegdheden als ontwikkelingssamenwerking te gaan ontwikkelen. Dit probleem wordt vandaag wellicht niet in de commissie opgelost. Het mag en moet wel gezegd worden dat de staatsvorming op sommige vlakken is « doorgeslagen ». Wellicht zal dit trouwens een contraproductief effect hebben. Waarom deze bevoegdheid niet optrekken tot op een Europees niveau?

là aussi de lutter contre la pauvreté, d'améliorer la santé, du Bien-être, d'éliminer la faim, d'un enseignement de qualité, d'égalité entre les sexes, etc. La recherche a démontré partout que quand le développement vise les femmes des pays du tiers monde, il profite aux jeunes générations. En quoi les ODD ont-ils guidé la politique arrêtée par la secrétaire d'État? Le Comité régional de coopération au développement y consacra-t-il l'attention nécessaire? Comment la secrétaire d'État associera-t-elle ses collègues à la réalisation de ces objectifs?

Le choix des pays est essentiel. Il ne faut pas fragmenter à l'excès les efforts consentis. Actuellement, on travaille avec deux pays: le Congo et le Maroc. Pour l'instant, la situation est très instable, surtout au Congo. La sécurité y est préoccupante. Récemment, un jeune Belge d'origine congolaise de Vilvoorde a encore été lynché par la population à Lubumbashi. C'était la première fois qu'il revenait dans son pays d'origine.

Comment la secrétaire d'État gère-t-elle cette instabilité politique? Au Maroc également, la contestation fait rage dans certaines régions. La secrétaire d'État a indiqué que les pays à revenus intermédiaires entrent en ligne de compte. Comment la secrétaire d'État voit-elle ce choix des pays? La note de septembre donnera-t-elle des précisions à ce sujet?

Il est capital d'impliquer la population bruxelloise dans cette solidarité avec le Sud. Comment la secrétaire d'État maintiendra-t-elle l'intérêt de la population bruxelloise pour cette solidarité?

Bon nombre d'ONG ont du mal à mobiliser fonds propres et aide publique. On doit continuer à sensibiliser la population. Cela a des effets positifs dans le Sud mais aussi, à terme, chez nous dans le Nord. Par conséquent, comment peut-on développer davantage encore les programmes Nord?

Cette ordonnance-cadre ravit le CD&V, car elle offre la garantie que la coopération au développement restera indissolublement liée à la politique dans l'avenir. Il faudra la réévaluer régulièrement. Mme Grouwels remercie la secrétaire d'État pour l'excellent travail qu'elle a réalisé.

M. Jef Van Damme s'interroge lui aussi parfois sur l'utilité de développer des compétences telles que la coopération au développement au niveau régional. On ne résoudra sans doute pas ce problème aujourd'hui en commission. Mais on peut et on doit bien dire que la réforme de l'État est allée trop loin dans certains domaines. Cela sera du reste peut-être contreproductif. Pourquoi ne pas remonter cette compétence à l'échelon européen?



Hij stelt vast dat de bedoelde bedragen erg bescheiden zijn. Ongetwijfeld is er geld bijgekomen maar men dient te streven naar de 0,7%. Is voorliggend wetgevend werk en de administratieve rompslomp die hieruit voortvloeit het wel waard, gelet op het budget dat men hiervoor kan spenderen? Heeft dit niet voor gevolg dat het budget waar het eigenlijk om gaat voor een groot stuk opgeslokt wordt? Verschillende mensen zullen al deze taken moeten uitoefenen. De opmerking van de heer De Lille in verband met de « Sinterklaaspolitiek » is wellicht gegrond, maar al te zware procedures zijn ook niet wenselijk voor een te beperkt bedrag. Anderzijds erkent de spreker dat wat de staatssecretaris voorstelt inzake procedures, de redelijkheid zelve is. Op welke concrete manier zal de staatssecretaris de balans tussen de overhead en het effectieve geld weten te vinden?

De heer Stefan Cornelis sluit aan bij deze laatste opmerking. Ook hij vindt dat men bij de staatshervorming is « doorgeslagen ». Reeds in 1999 kwam hierop kritiek, zelfs op internationaal niveau vanuit de OESO. De Waalse Minister-Président kondigde recentelijk een zevende staatshervorming aan. Wellicht zal dit de gelegenheid zijn om deze bevoegdheden te herbekijken.

Net zoals de heer Van Damme, vraagt de spreker zich af of men een zwaar kader dient te voorzien voor 900.000 euro. Als we de 0,7% in Brussel uitrekent komt men uit op 28 miljoen euro. Soms spreekt men over 500 miljoen euro maar ook hier roept de spreker op tot gezond verstand. Hij wil zich niet vergalopperen in allerlei onderzoek, het bestuderen van beleidslijnen, enz. Beter lijkt het om resultaten te boeken op het terrein.

De staatssecretaris dankt de commissarissen voor de constructieve tussenkomsten.

Het is moeilijk om de gevolgen van deze ordonnantie voor de begroting te voorspellen. Het zal er allemaal van afhangen of men al dan niet overeenkomsten met een derde, vierde of eventueel vijfde partner sluit. Gezien de huidige begroting, zou het niet goed zijn om overeenkomsten te sluiten met een tiental regio's. De regering zal beslissen op basis van de voorstellen die zij heeft gekregen.

Op de vraag hoe die derde partner zal worden gekozen, antwoordt mevrouw Debaets dat daar grondig werk aan zal voorafgaan. Ze maakt van de gelegenheid gebruik om het bestuur te bedanken voor het werk dat zij verrichten.

Ze geeft aan dat de derde partner aan de regering zal worden voorgesteld in de maand september. De projectoproep werd eind juni afgesloten. Een lijst met NGO's zal later aan de commissieleden worden bezorgd.

Il constate que les montants en jeu sont très modestes. Nul doute que les moyens ont augmenté, mais il faut tendre vers les 0,7%. Le projet à l'examen et les tracasseries administratives qui en découlent en valent-elles bien la peine, vu le budget qu'on peut y consacrer? Cela n'aura-t-il pas pour effet d'engloutir en grande partie ledit budget? Différentes personnes devront exécuter toutes ces tâches. La remarque de M. De Lille sur la politique du Père Noël est peut-être justifiée, mais il n'est pas davantage souhaitable d'avoir des procédures trop lourdes pour un montant trop limité. D'autre part, l'orateur reconnaît que les propositions de la secrétaire d'État en termes de procédures sont la raison même. Concrètement, comment la secrétaire d'État parviendra-t-elle à trouver l'équilibre entre frais généraux et moyens effectifs?

M. Stefan Cornelis se joint à cette dernière remarque. Il pense lui aussi que la réforme de l'État est allée trop loin. Des critiques ont été exprimées à cet égard dès 1999, y compris à l'échelon international par l'OCDE. Le ministre-président wallon a annoncé récemment une 7<sup>e</sup> réforme de l'État. Peut-être profitera-t-on de l'occasion pour reconsidérer ces compétences.

À l'instar de M. Van Damme, l'orateur se demande s'il y a bien lieu de créer un cadre lourd pour 900.000 euros. Si on fait le calcul pour Bruxelles, 0,7% cela donne 28 millions d'euros. D'aucuns évoquent parfois 500 millions d'euros, mais là aussi, l'orateur en appelle au bon sens. Il ne veut pas se lancer sans réfléchir dans toutes sortes de recherches, l'étude des lignes politiques, etc. Mieux vaut engranger des résultats sur le terrain.

La secrétaire d'État remercie les commissaires pour ces interventions constructives.

Il est difficile de prévoir l'impact budgétaire de cette ordonnance. Tout dépendra du fait si l'on conclura ou non des accords avec un troisième, un quatrième ou éventuellement un cinquième partenaire. Étant donné le budget actuel, il ne serait pas sain de conclure des accords avec une dizaine de régions. Le gouvernement tranchera sur la base des propositions qui lui seront faites.

À la question de savoir comment ce troisième partenaire sera identifié, Mme Debaets répond que cela fera suite à un travail de fond. Elle profite de l'occasion pour remercier l'administration pour le travail qu'ils accomplissent.

Elle indique qu'au mois de septembre, la présentation du troisième partenaire sera faite au gouvernement. L'appel à projets s'est clôturé fin juin. Une liste des ONG sera transmise ultérieurement aux commissaires.

De ontworpen tekst komt daadwerkelijk tegemoet aan vele opmerkingen van de Raad van State.

Op de gerichte vraag of een partnerschapsovereenkomst wel of niet moet worden beschouwd als een internationaal verdrag, antwoordt de staatssecretaris dat ze alleen maar de handelswijze van de andere machtsniveaus heeft gevolgd. Noch de federale overheid, noch het Vlaams of Waals Gewest beschouwen de overeenkomsten als internationale verdragen. De staatssecretaris is van mening dat een zekere flexibiliteit op dit gebied van levensbelang is. Hoe kan men ter plekke later terugkomen op een overeenkomst tussen de regering en de overheden? Dat zou geen goede manier van werken zijn. Ze voegt eraan toe dat de keuzes uiteraard aan het Parlement zullen worden meegedeeld.

De heer De Lille liet opmerken dat de neerlegging van de tekst volgens hem iets te lang heeft geduurd. Zelf had de staatssecretaris het allemaal ook wat vroeger gewild maar tot vóór een paar maand beschikte de administratie over slechts 1/4 persoon belast met deze materie. In 2016 kon eindelijk een bijkomend iemand worden aangeworven en eenieder weet dat een aanwerving enige tijd duurt.

Men mag hieruit evenwel niet afleiden dat er helemaal geen werk werd verricht in tussentijd. Nog minder waar is dat de gemaakte keuzes zouden beïnvloed zijn door individuele voorkeuren, interesses of wat dan ook.

Reeds geruime tijd beschikt het Brussels Gewest trouwens over een subsidiegids. Het is een document dat 12 pagina's telt en dat criteria opsomt waaraan moet voldaan worden om in aanmerking te kunnen komen voor subsidies.

Artikel 4 van de ontworpen tekst maakt melding van de grootstedelijke entiteit als één van de criteria. De staatssecretaris leest vervolgens het artikel voor.

Het klopt dat men zich in België tot op heden voornamelijk gebaseerd heeft op het BBP om de bedoelde 0,7% te berekenen. Op voordracht van de administratie werd evenwel de internationale standaard gehanteerd van de BNI.

De 0,7% in kwestie bevat ook het stukje van de Brusselaars.

Ook de armoedebestrijding wordt in de tekst vermeld. De staatssecretaris leest daarom het artikel 11 van het ontwerp voor. Ze is erkentelijk voor het werk dat door de heer De Lille en mevrouw Durant werd verricht. Wellicht kan men deze doelstellingen inderdaad nog duidelijker formuleren. Louter de armoedegraad voorzien is niet toereikend. Middeninkomenslanden worden trouwens

Le texte en projet répond effectivement à de nombreuses remarques formulées par le Conseil d'État.

À la question ponctuelle s'il faut oui ou non considérer un accord de partenariat comme un traité international, la secrétaire d'État répond qu'elle n'a fait que suivre la pratique suivie par les autres niveaux de pouvoir. Ni le fédéral, ni la Région flamande ou wallonne ne considèrent les accords comme des traités internationaux. La secrétaire d'État est d'avis qu'une certaine flexibilité en la matière est primordiale. Comment sur place, revenir ultérieurement sur un accord entre le gouvernement et les autorités publiques? Ce ne serait pas une bonne façon de travailler. Elle ajoute que les choix seront évidemment communiqués au Parlement.

M. De Lille a déclaré que le dépôt du texte a pris trop de temps à ses yeux. La secrétaire d'État aurait elle-même préféré aller plus vite, mais il y a quelques mois encore, l'administration ne disposait que d'un collaborateur en charge de cette matière à quart temps. Un collaborateur supplémentaire a enfin pu être recruté en 2016, et chacun sait que le recrutement prend un certain temps.

Il ne faut toutefois pas en déduire qu'aucun travail n'a été réalisé dans l'intervalle. Et encore moins que les choix opérés auraient été influencés par des préférences, des intérêts ou quoi que ce soit de personnel.

D'ailleurs, la Région bruxelloise dispose depuis un certain temps déjà du Guide des subventions, un document de 12 pages qui énumère les critères à remplir pour pouvoir prétendre à une subvention.

L'article 4 du texte en projet mentionne la situation métropolitaine comme critère. La secrétaire d'État donne ensuite lecture de l'article.

Il est exact qu'en Belgique, on s'est jusqu'ici essentiellement basé sur le PIB pour calculer les 0,7% en question. Sur recommandation de l'administration, on a cependant utilisé la norme internationale du RNB.

Les 0,7% en question comprend également la petite part des Bruxellois.

Le texte mentionne également la lutte contre la pauvreté. La secrétaire d'État donne par conséquent lecture de l'article 11 du projet. Elle sait gré à M. De Lille et Mme Durant du travail qu'ils ont accompli. En effet, on peut peut-être formuler ces objectifs encore plus clairement. Prévoir simplement le degré de pauvreté n'est pas suffisant. Les pays à revenus intermédiaires ne sont du

niet uitgesloten. Daar is de armoedegraad *grosso modo* misschien lager maar is de ongelijkheid tussen bevolkingsgroepen soms groter.

Meerdere commissieleden wilden weten wie in de commissie zal zetelen. Het gaat over vertegenwoordigers van alle ION's en besturen. Er worden dus geen andere personen aangesteld. Het is een coördinatieorgaan voor het werk dat al verricht is. Voor de duurzaamheidskwesties bijvoorbeeld, moet men denken aan het werk dat Leefmilieu Brussel verricht. Actiris werkt bijvoorbeeld ook rond ontwikkelingshulp. De inspanningen moeten worden verdeeld en er moet een comité worden gevormd zodat iedereen zijn inspanningen kan bundelen. Zo worden kruisingen mogelijk gemaakt.

Wie werd geraadpleegd? De federaties van NGO's (NGO-federatie en ACODEV) en de koepels (11.11.11 en CNCND).

Op de vraag of het Gewest middelen ter beschikking van de gemeenten zal stellen, is het antwoord negatief. De federale overheid doet dat. Men zou geen goed signaal geven aan de federale minister door te zeggen dat hij zijn medewerking aan de inspanning mag stopzetten.

Vorig jaar heeft reeds een vragenronde plaats gehad met de gemeenten. Sommige schepenen van de samenwerking hadden elkaar nog nooit ontmoet. Sommige gemeenten waren niet op de hoogte van hun respectieve activiteiten, die nochtans bijna identiek waren. Er was dus duidelijk een gebrek aan overleg. Het Gewest is bereid om bij te dragen aan die bundelingsinspanning.

Uiteraard moeten de inspanningen voor duurzame ontwikkeling in de brede zin van het begrip worden verstaan. Het gaat niet enkel om klimaatkwesties.

Het Gewest zal werken met projectoproepen en dat zou volgens sommige volksvertegenwoordigers niet passen binnen een inspanning om de NGO's een blijvend karakter te geven. Mevrouw Debaets geeft aan dat de NGO's inderdaad kunnen verschillen naargelang de gekozen criteria.

Sommige commissieleden hebben de zesde Staatshervorming betreurd. De staatssecretaris vindt echter dat dat debat niet hier in commissie moet plaatsvinden. Iedereen zal een oordeel vormen volgens zijn politieke opvattingen.

Het zou inderdaad interessant zijn om Brulocalis te vragen om de Europese projectoproepen in de gaten te houden, waarvoor aanzienlijke middelen beschikbaar zijn, die ongetwijfeld ambitieuzer zijn dan die van het Gewest.

reste pas exclus. Le degré de pauvreté y est peut-être *grosso modo* moins élevé mais les inégalités entre populations y sont parfois plus importantes.

Plusieurs commissaires ont voulu savoir qui siègera dans le comité. Il s'agit de représentants de tous les OIP et des administrations. Il ne s'agit donc pas d'engager d'autres personnes. C'est un organe de coordination du travail qui est déjà accompli. Pour les questions durables par exemple, il faut songer au travail que fait Bruxelles Environnement. Actiris par exemple travaille aussi sur le sujet de l'aide au développement. Il convient de mutualiser les efforts et de former un comité pour que chacun puisse concentrer ses efforts. Des croisements sont ainsi rendus possibles.

Qui a été consulté? Ce sont les fédérations des ONG (NGO-federatie et ACODEV) et les coupoles (11.11.11 et CNCND).

À la question de savoir si la Région mettra des moyens à disposition des communes, la réponse est négative. Le fédéral le fait. Ce ne serait pas donner un bon signal que de dire au ministre fédéral qu'il peut cesser sa participation à l'effort.

Déjà l'année passée, un tour de table a eu lieu avec les communes. Certains échevins de la coopération ne s'étaient jamais rencontrés. Certaines communes ignoraient leurs activités respectives pourtant quasiment identiques. Il y avait donc clairement un manque de concertation. La Région est prête à participer à cet effort de rassemblement.

Évidemment il faut entendre les efforts du développement durable au sens large du terme. Il ne s'agit pas uniquement de questions climatiques.

La Région travaillera par le biais des appels à projets et ceci ne cadrerait pas selon certains députés dans un effort de pérennisation des ONG. Mme Debaets indique qu'en fonction des critères retenus, les ONG peuvent en effet varier.

Certains commissaires ont regretté la sixième réforme de l'État. Or la secrétaire d'État estime que ce n'est pas ici en commission que ce débat doit avoir lieu. Chacun appréciera selon ses sensibilités politiques.

Il serait en effet intéressant de demander à Brulocalis de tenir l'œil sur les appels à projets européens où des moyens importants et sans doute plus ambitieux que ceux de la Région sont disponibles. Il serait utile d'assurer une

Het zou nuttig zijn om te zorgen voor communicatie naar de gemeenten toe. De staatssecretaris deelt op dit punt dus de gesuggereerde denkplaatje.

Met betrekking tot de eerbiediging van de mensenrechten, herinnert de staatssecretaris eraan dat het Gewest geen samenwerkingsovereenkomsten sluit met landen, maar wel met steden en Gewesten.

De heer Benoît Cerexhe verwijst naar artikel 11 van het ontwerp, waarin de landen in hun totaliteit in beschouwing worden genomen.

De staatssecretaris geeft toe dat het een element is waarmee rekening wordt gehouden. Het gaat er vooral om de inspanningen die worden geleverd, te versterken. Dat is het geval in Rabat en in Kinshasa. Dat zal ook het geval zijn voor de nieuwe regio's die zullen worden vastgesteld. Mevrouw Grouwels heeft gezegd dat de vrouwen de grootste slachtoffers zijn van uitsluiting, hier en in de derde wereld. Werken via de moeders en dochters is nochtans bijzonder doeltreffend.

Voor alles wat hulp in crisissituaties betreft, herinnert de staatssecretaris eraan dat, in het verleden, middelen werden vrijgemaakt voor Nepal, Haïti, Soedan en Yemen. In die gevallen ging het over natuurrampen. Er zijn bescheiden maar wezenlijke inspanningen gedaan.

Wat de 0,7% betreft, zegt de staatssecretaris dat de ministeriële besluiten de gelegenheid zullen zijn om over te gaan tot berekeningen en aldus te weten wat er thans effectief wordt gedaan. Men zal de som maken van wat het Gewest doet en van wat de gemeenten doen. Dat zal de mogelijkheid bieden om duidelijkheid te krijgen over de inspanningen die nog moeten worden gedaan.

Men mag de administratieve belasting die het ontwerp met zich brengt niet onderschatten. Het werk is niettemin cumulatief van jaar tot jaar. Het zou verkeerd zijn te denken dat die kosten alle beschikbare middelen zullen opsouperen. Een enkele persoon werkt daaraan en dat zou moeten volstaan. De werkingskosten worden doelbewust beperkt. De middelen gaan niet naar studies, onderzoek of colloquia. Die inspanningen geschieden via oproepen tot projecten.

Het werk Noord Zuid, dat men moet onderscheiden van deze ordonnantie, de contacten met de gemeenten en een dag gewijd aan fair trade zullen voortgezet worden.

communication vers les communes. La secrétaire d'État partage donc sur ce point la piste de réflexion suggérée.

À propos du respect des Droits de l'Homme, la secrétaire d'État rappelle que la Région ne conclut pas d'accords de coopération avec des pays, mais bien avec des villes et des régions.

M. Benoît Cerexhe renvoie à l'article 11 du projet qui évoque les pays dans leur globalité.

La secrétaire d'État reconnaît que c'est un élément qui est pris en compte. Il s'agit avant tout de renforcer les efforts qui sont faits. C'est le cas à Rabat et à Kinshasa. Ce sera également le cas des nouvelles régions qui seront définies. Comme le disait Mme Grouwels, les femmes sont les premières victimes des exclusions ici et dans le tiers monde. Travailler au travers des mères et des filles est pourtant particulièrement efficace.

Enfin, pour tout ce qui concerne les situations d'aide en cas de crise, la secrétaire d'État rappelle que de par le passé, des moyens ont été débloqués pour le Népal, pour Haïti, pour le Soudan et le Yémen. Dans ces cas, il s'agissait souvent de catastrophes naturelles. Des efforts modestes, mais significatifs ont été consentis.

Enfin, pour ce qui concerne les 0,7% la secrétaire d'État indique que les arrêtés ministériels seront l'occasion de procéder à des calculs pour savoir ce qui est fait effectivement à ce jour. La somme sera faite de ce que fait la Région et de ce que font les communes. Ceci permettra de voir plus clair dans les efforts qui sont encore à consentir.

Il ne faut en effet pas nier la charge administrative qu'implique ce projet. Le travail est pourtant cumulatif d'année en année. Il serait erroné de penser que ces frais engloutiront tous les moyens disponibles. Une seule personne y travaille désormais et cette situation devrait suffire. Les frais de fonctionnement sont quant à eux volontairement limités. Les moyens ne vont pas aux études, à la recherche et aux colloques. Ces efforts passent par les appels à projets.

Le travail Nord-Sud, à distinguer de cette ordonnance, les contacts avec les communes et une journée consacrée au fair trade continueront à être organisés.

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

***Ontwerp van ordonnantie***  
***Doc. nr. A-529/1 – 2016/2017***

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 3*

De heer Bruno De Lille betreurt, net als dat de Raad van State, dat de doelstellingen te vaag worden geformuleerd. De tekst van het voorstel was preciezer geformuleerd. In Vlaanderen en Wallonië is dit ook het geval. Hij stelt voor het 2° af te sluiten met volgende woorden « zoals onderzocht in de IHDI ; ».

De staatssecretaris aanvaardt dit mondeling amendement.

**Stemmingen**

Het mondelinge amendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 3, zoals mondeling geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 4*

Mevrouw Magali Plovie herinnert eraan dat de Brusselse expertise de expertise is van een stad. Vandaar het belang om zich aan te sluiten bij andere steden. Wat wordt beoogd met die Brusselse expertise ?

De staatssecretaris verwijst naar de stedelijke context. Het Gewest zal bijvoorbeeld geen landbouwgewest kiezen. Zij denkt eerder aan het klimaat, het verkeer, de kindarmoede, de gelijkheid tussen man en vrouw, afvalsortering enzovoort.

### III. Discussion des articles et votes

***Projet d'ordonnance***  
***Doc. n° A-529/1 – 2016/2017***

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*Article 2*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 3*

À l'instar du Conseil d'État, M. Bruno De Lille déplore le libellé trop vague des objectifs. Le libellé de la proposition était plus précis. C'est aussi le cas en Wallonie et en Flandre. Il propose de conclure le point 2° par les mots « telle qu'examinée dans l'IDHI ; ».

La secrétaire d'État accepte cet amendement oral.

**Votes**

L'amendement oral est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 3, tel qu'amendé oralement, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 4*

Mme Magali Plovie rappelle que l'expertise bruxelloise est celle d'une ville. D'où l'intérêt de s'associer à d'autres villes. Qu'est-il visé par cette « expertise bruxelloise » ?

La secrétaire d'État renvoie au contexte urbain. La Région ne choisira pas une région agricole par exemple. Elle songe plutôt au climat, à la circulation, à la pauvreté infantine, à l'égalité hommes/femmes, au tri de déchets, etc.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 5*

De heer Bruno De Lille herneemt het begrip « stedelijke identiteit ». Hij betreurt dat men het regeringslid i.p.v. de regering vermeldt. Hij stelt daarom volgende redactie voor : « De Regering legt in de... ». Hij stelt eveneens voor de zin reeds te beëindigen na de woorden « ter zake. »

De staatssecretaris aanvaardt dit mondeling amendement.

**Stemmingen**

Het mondelinge amendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 5, zoals mondeling geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 6*

De heer Bruno De Lille noteert dat andere vergelijkbare teksten verwijzen naar partnerschap en gelijkwaardigheid. De tien punten van dit artikel vermelden nooit de gelijkwaardigheid.

De staatssecretaris verwijst in haar antwoord naar punt 6° van dit artikel dat naar de verantwoordelijkheid verwijst. Er is hier geen sprake van een blanke, westerse visie die alles oplegt. Men waardeert en respecteert de autonomie van de lokale partner.

**Stemming**

Artikel 6 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 7 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 8*

Mevrouw Magali Plovie vraagt wat er is van de doelstelling van 0,7 % en de verdeling daarvan tussen

**Vote**

L'article 4 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 5*

M. Bruno De Lille reprend la notion de « caractère urbain ». Il regrette que l'article mentionne le membre du gouvernement et non le gouvernement et propose par conséquent le libellé suivant : « Le gouvernement fixe dans sa... ». Il propose aussi de terminer la phrase après les mots « en la matière ».

La secrétaire d'État accepte cet amendement oral.

**Votes**

L'amendement oral est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 5, tel qu'amendé oralement, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 6*

M. Bruno De Lille note que d'autres textes similaires font référence au partenariat et à l'égalité. Les dix points de cet article ne cite jamais l'égalité.

La secrétaire d'État répond en citant le point 6° de cet article, qui fait référence à la responsabilité. Il n'est nullement question d'une vision blanche et occidentale qui imposerait tout. On apprécie et respecte l'autonomie du partenaire local.

**Vote**

L'article 6 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 7*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 7 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 8*

Mme Magali Plovie évoque l'objectif des 0,7 % et leur répartition entre les postes de coopération gouvernementale,

de posten inzake regeringssamenwerking, multilaterale samenwerking, niet-gouvernementele samenwerking en de bevordering van een wereldburgerschap.

De staatssecretaris zegt dat één en ander zal geregeld worden in de uitvoeringsbesluiten.

De heer Bruno De Lille noteert dat de Nederlandstalige versie in de aanvang van de zin verschilt van de Franstalige versie, die hij verkiest. Hij stelt als technische verbetering voor : « De Brusselse ontwikkelingssamenwerking draagt bij tot het... ».

De staatssecretaris aanvaardt deze verbetering.

De heer Bruno De Lille noteert dat in § 2 het BNI wordt gehanteerd wat een novum is. Heeft de staatssecretaris voldoende informatie om dat BNI te bepalen ?

De staatssecretaris bevestigt deze opmerking. Zij heeft het advies van de administratie gevolgd die beweert dat de nodige expertise hiervoor bestaat. Dit wordt vastgelegd in het uitvoeringsbesluit.

De heer Bruno De Lille kijkt uit naar de toekomstige begrotingsbesprekingen.

De heer Benoît Cerexhe vraagt hoever het Gewest staat voor die 0,7%. *Quid* een optelling van de gemeentelijke budgetten ?

De staatssecretaris zegt dat dat werk zal worden verricht tegen de herfst, in het kader van de voorstelling van de besluiten. Men moet rekening houden met de inspanningen van de gemeenten en met die van de ION's (Actiris bijvoorbeeld).

### Stemming

Artikel 8, zoals technisch verbeterd, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### Artikel 10

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

multilatérale, non gouvernementale et la promotion d'une citoyenneté mondiale.

La secrétaire d'État répond que cela se fera dans les arrêtés d'exécution.

M. Bruno De Lille remarque que la phrase commence différemment dans la version néerlandaise et la version française, qu'il préfère. Il propose la correction technique suivante : « De Brusselse ontwikkelingssamenwerking draagt bij tot het... ».

La secrétaire d'État accepte cette correction.

M. Bruno De Lille note qu'on utilise le RNB au § 2, une première. La secrétaire d'État a-t-elle suffisamment d'informations pour déterminer ce RNB ?

La secrétaire d'État le confirme. Elle a suivi l'avis de l'administration, qui affirme qu'on dispose de l'expertise nécessaire à cette fin. Ce point sera défini dans l'arrêté d'exécution.

M. Bruno De Lille attend avec impatience les prochaines discussions budgétaires.

M. Benoit Cerexhe demande où en est la Région pour les 0,7%. Qu'en est-il d'une addition des budgets communaux ?

La secrétaire d'État répond que ce travail sera effectué pour l'automne lors de la présentation des arrêtés. Il faut compter avec les efforts des communes et ceux des OIP (Actiris par exemple).

### Vote

L'article 8, tel que corrigé techniquement, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### Article 9

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### Vote

L'article 9 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### Article 10

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 10 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 11*

De heer Bruno De Lille mist in de enumeratie twee criteria voor een degelijk gecoördineerd beleid. De eerste bijkomende vraag zou zijn : « Wat doen de andere overheden in het land ? ». Dit wil niet zeggen dat we hetzelfde moeten doen als de andere niveaus. Om aanvullend te zijn moet men wel de situatie elders kennen. Hij dient hiervoor een mondeling amendement in.

Ook mist de spreker de link met de Brusselse bevolking. Zowel voor Congo als voor Marokko heeft men gekeken naar onze grote bevolkingsgroepen. Ook deze link zou men best in de tekst kunnen vermelden.

De staatssecretaris antwoordt dat het gewestelijk beleid anders zal zijn dan het federaal beleid. Het federaal niveau wil zo bijvoorbeeld het bilateraal beleid reduceren tot het Afrikaans continent. Dit zal het Gewest wellicht niet doen. Dit alles vloeit trouwens voort uit de staatshervorming.

De heer Benoît Cerexhe zegt dat er geen overleg is met andere niveaus. Elkeen werkt autonoom. De toepassing van de criteria in dit artikel kan leiden tot verschillende interpretaties tussen de Gewesten en de federale staat.

De voorzitter vraagt zich af of men in het commentaar bij dit artikel niet zou kunnen wijzen op het belang van overleg.

De staatssecretaris zegt dat het comité dat zal worden opgericht bestaat uit de ION's en de besturen. Er wordt voorzien in informatiemededing aan de andere deelgebieden. De keuzes en accenten zullen verschillen. Dat vloeit voort uit de staatshervorming.

De heer Benoît Cerexhe geeft toe dat dat een gevolg is van de staatshervorming. Het imago naar buiten toe is een andere bezorgdheid. Wat als een Gewest een land toelaat of weigert volgens diezelfde criteria ?

**Stemmingen**

Het mondelinge amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

**Vote**

L'article 10 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 11*

M. Bruno De Lille dit qu'il manque deux critères dans l'énumération pour garantir une politique bien coordonnée. La première question supplémentaire serait : « Que font les autres autorités du pays ? » Ce qui ne veut pas dire que nous devons faire la même chose que les autres niveaux. Mais pour être complémentaires, on doit bien connaître la situation ailleurs. Il dépose un amendement oral à cet effet.

L'orateur trouve qu'il manque également un lien avec la population bruxelloise. Pour le Congo comme pour le Maroc, on a tenu compte de nos grandes communautés. Il serait également bon de mentionner ce lien dans le texte.

La secrétaire d'État répond que la politique régionale sera différente de la politique fédérale. Par exemple, le fédéral entend réduire la politique bilatérale au continent africain, ce que ne fera sans doute pas la Région. Tout ceci découle par ailleurs de la réforme de l'État.

M. Benoît Cerexhe comprend qu'il n'existe pas de concertation avec d'autres niveaux. Chacun travaille de manière autonome. L'application des critères à cet article peut permettre des interprétations différentes entre les Régions et avec le fédéral.

Le Président se demande si le commentaire de cet article ne pourrait pas souligner l'intérêt d'une concertation.

La secrétaire d'État répond que le comité qui sera mis en place est composé des OIP et des administrations sont représentées. Une information envers les autres entités est prévue. Les choix et accents seront différents. Cela découle de la réforme de l'État.

M. Benoit Cerexhe admet que c'est la logique de la réforme de l'État. L'image donnée vers l'extérieur est un autre souci. *Quid* si une Région admet ou écarte un pays selon ces mêmes critères ?

**Votes**

L'amendement oral est rejeté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 11 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.



*Artikel 12*

De heer Bruno De Lille wil via een mondeling amendement paragraaf 4 wijzigen in de zin dat het Parlement de samenwerkingsakkoorden goedkeurt.

De staatssecretaris verwerpt deze suggestie en antwoordt dat het Brussels Gewest handelt op dezelfde wijze als de andere entiteiten (federaal niveau en de Gewesten). Het Parlement wordt wel op de hoogte gebracht.

**Stemming**

Het mondelinge amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

*Artikel 13*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 13 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 14*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 14 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 15*

De heer Bruno De Lille zal zich onthouden. Er is nood aan criteria om over een stopzetting te praten. Is dit enkel het geval indien de basisafspraken niet worden gevolgd? Dit staat niet met zoveel woorden in de toelichting.

De staatssecretaris verwerpt dit argument. De stopzetting gebeurt na evaluatie, zoals in de tekst vermeld. Een extern orgaan wordt aangeduid om te evalueren of de criteria worden gehaald.

De heer Bruno De Lille is van mening dat men nergens de criteria vermeldt van de evaluatie.

De staatssecretaris antwoordt dat het deze zijn die gehanteerd worden voor de toekenning.

*Article 12*

Par un amendement oral, M. Bruno De Lille souhaite modifier le paragraphe 4 afin que le Parlement adopte les accords de partenariat.

La secrétaire d'État rejette cette suggestion et répond que la Région bruxelloise procède de la même manière que les autres entités (fédéral et Régions). Le Parlement en est informé.

**Vote**

L'amendement oral est rejeté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 12 est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

*Article 13*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 13 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 14*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 14 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 15*

M. Bruno De Lille s'abstiendra. Il faut des critères pour parler d'une rupture. Ou suffit-il uniquement que les engagements de base ne soient pas tenus? L'exposé des motifs ne le dit pas explicitement.

La secrétaire d'État rejette cet argument. Il est mis un terme à un accord de partenariat après évaluation, comme mentionné dans le texte. Une instance externe est désignée afin d'évaluer si les critères sont remplis.

M. Bruno De Lille estime que les critères d'évaluation ne sont mentionnés nulle part.

La secrétaire d'État répond que ce sont ceux utilisés pour l'octroi de l'aide.

De heer Bruno De Lille vindt dat de criteria van de toekenning verschillen van die van de goede uitvoering.

### Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

### Artikel 16

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### Artikel 17

Mevrouw Magali Plovie zegt dat een oproep tot projecten zeker flexibel moet blijven. Een beleid gebaseerd op projectoproepen is nochtans moeilijk voor de NGO's. De spreker vindt niet dat een dergelijk beleid positief is. Het is belangrijk één en ander structureel te maken.

De heer De Lille leest de laatste zin voor van dit artikel. De spreker begrijpt dat men bijvoorbeeld meer punten geeft aan geaccrediteerde organisaties maar snapt niet dat zij altijd voorrang genieten. Men dient de projecten op hun merites te bekijken. Wat als alle goede projecten uitgaan van niet-geaccrediteerde organisaties? Hij stelt voor om via een mondeling amendement de laatste zin te schrappen.

De staatssecretaris verwerpt deze suggestie. Het rijk verenigingsleven wordt erkend maar geaccrediteerde NGO's zijn en blijven prioritaire partners. Cet article ne suscite aucun commentaire.

Zij antwoordt aan mevrouw Plovie dat zij jaarlijks een oriëntatienota voorstelt samen met haar begroting.

### Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Artikel 17 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

### Artikel 18

Mevrouw Magali Plovie wenst een definitie te krijgen van het begrip innovatieve financieringen, dat ze voorts toejuicht. Men moet ervoor oppassen om de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de ondernemingen niet

M. Bruno De Lille trouve que les critères d'octroi sont différents des critères de bonne exécution.

### Vote

L'article 15 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

### Article 16

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### Vote

L'article 16 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### Article 17

Mme Magali Plovie estime qu'un appel à projets doit certes rester flexible. Une politique basée sur des appels à projets est pourtant difficile pour les ONG. L'intervenant n'estime pas que pareille politique est positive. Il est important de pérenniser.

M. De Lille donne lecture de la dernière phrase de cet article. L'orateur comprend qu'on donne par exemple davantage de points à des organisations accréditées, mais il ne comprend pas qu'on leur accorde toujours la priorité. Les projets doivent être évalués par rapport à leurs mérites. Que se passe-t-il si tous les bons projets émanent d'organisations non accréditées? Il propose de supprimer la dernière phrase par un amendement oral.

La secrétaire d'État rejette cette suggestion. On reconnaît la richesse de la vie associative mais les ONG accréditées sont et restent des partenaires prioritaires.

Elle répond à Mme Plovie qu'elle présente chaque année une note d'orientation avec son budget.

### Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article 17 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

### Article 18

Mme Magalie Plovie souhaite recevoir une définition des « financements innovants » qu'elle salue du reste. Il convient de faire attention à ne pas soutenir la responsabilité sociétale des entreprises. La priorité, c'est le local, les

te ondersteunen. De prioriteit moet liggen op het lokale, de KMO's, de sociale economie en de naleving van de mensenrechten en milieuvoorschriften.

De staatssecretaris zegt dat het Gewest geen bedrijven financiert.

### **Stemming**

Artikel 18 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 19*

De heer Bruno De Lille betreurt dat de artikelen 19, 20 en 21 erg diepgaand zijn terwijl dit elders minder het geval is. Er is derhalve een gebrek aan lijn in het ontwerp.

### **Stemming**

Artikel 19 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 20*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 20 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 21*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 21 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 22*

De heer Bruno De Lille legt uit dat dit artikel de gemeentelijke samenwerking betreft en leest het voor. Dit artikel is volgens hem te vaag. Hij verkiest dat het artikel de regering en niet het regeringslid betreft. Hij zal hierover een amendement in de plenaire indienen.

De staatssecretaris legt uit dat het Gewest de mensen ondersteunt en samenbrengt maar de bedoeling is niet om federale taken over te nemen.

Het artikel is trouwens geen financieel engagement naar de gemeenten toe.

PME, l'économie sociale et le respect des droits humains et environnementaux.

La secrétaire d'État répond que la Région ne finance pas des entreprises.

### **Vote**

L'article 18 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 19*

M. Bruno De Lille regrette que les articles 19, 20 et 21 soient si détaillés alors que d'autres le sont moins. Ce projet manque par conséquent d'unité.

### **Vote**

L'article 19 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 20*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 20 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 21*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 21 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 22*

M. Bruno De Lille explique que cet article porte sur la coopération communale et en donne lecture. Cet article est trop vague selon lui. Il préférerait que cet article vise le gouvernement et non le membre du gouvernement. Il déposera à ce sujet un amendement en plénière.

La secrétaire d'État explique que la Région soutient et rassemble les personnes mais que l'objectif n'est pas de reprendre des tâches du fédéral.

Par ailleurs, l'article ne constitue pas un engagement financier à l'égard des communes.

**Stemming**

Artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

*Artikel 23*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 23 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

*Artikel 24*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 24 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 25*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 25 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 26*

Mevrouw Magali Plovie zegt dat dit artikel slaat op de coherentie van de beleidsmaatregelen. Zij is gerustgesteld door hetgeen gezegd is over duurzame ontwikkeling, maar zij dringt aan op coherentie met alle gezagsniveaus. Heeft § 2 alleen betrekking op het gewestelijk niveau wanneer er sprake is van een dialoog met de andere beleidsniveaus ?

De staatssecretaris zegt dat het gaat over een dialoog met de andere Gewesten en met de federale overheid. Het comité dat zal worden opgericht zal de ION's en de Brusselse besturen omvatten. Er zal overleg zijn met de andere deelgebieden.

**Stemming**

Artikel 26 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 27*

De heer Bruno De Lille kondigt een amendement aan in de plenaire met als doel om hier een adviesraad op te richten.

**Vote**

L'article 22 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

*Article 23*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 23 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

*Article 24*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 24 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 25*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 25 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 26*

Mme Magali Plovie rappelle que cet article concerne la cohérence des politiques. Elle est rassurée par ce qui a été dit sur le développement durable mais elle insiste sur une cohérence avec l'ensemble des niveaux de pouvoir. Le § 2 concerne-t-il seulement le niveau régional quand il évoque un dialogue avec les autres niveaux politiques ?

La secrétaire d'État répond que ce dialogue est interrégional et avec le fédéral. Le comité qui sera mis en place regroupera les OIP et les administrations bruxelloises. Il y aura une concertation avec les autres entités.

**Vote**

L'article 26 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Article 27*

M. Bruno De Lille annonce un amendement en plénière visant la création d'un conseil consultatif.

De staatssecretaris legt uit dat er een informeel overleg is met de sector op expliciet verzoek van henzelf. Ze zeggen zelf dat ze overbevraagd worden en graag informeel meewerken.

### **Stemming**

Artikel 27 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

### *Artikel 28*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 28 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 29*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 29 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 30*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 30 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 31*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 31 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

### *Artikel 32*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 32 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

La secrétaire d'État explique qu'à la demande expresse du secteur, on se concerta avec celui-ci de manière informelle. Ils disent eux-mêmes qu'ils sont énormément sollicités et qu'ils souhaitent collaborer de manière informelle.

### **Vote**

L'article 27 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

### *Article 28*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 28 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 29*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 29 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 30*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 30 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 31*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 31 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

### *Article 32*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 32 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

*Artikel 33*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 33 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

**IV. Stemming over het geheel  
van ontwerp van ordonnantie**

Het ontwerp van ordonnantie, zoals geamendeerd en technisch verbeterd, wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het voorstel van ordonnantie (van de heer Bruno DE LILLE en mevr. Isabelle DURANT) inzake ontwikkelings-samenwerking, nr. A-83/1 – 2014/2015 wordt bijgevolg doelloos.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*De Voorzitter,*

Charles PICQUÉ

*Article 33*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

**Vote**

L'article 33 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

**IV. Vote sur l'ensemble du  
projet d'ordonnance**

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

La proposition d'ordonnance (de M. Bruno DE LILLE et Mme Isabelle DURANT) relative à la coopération au développement, n° A-83/1 – 2014/2015 est devenue sans objet.

– *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

*Le Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*Le Président,*

Charles PICQUÉ

## V. Tekst aangenomen door de commissie

### HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

- 1° Brusselse ontwikkelingssamenwerking : het beleid en de acties van de Regering op het vlak van ontwikkelingssamenwerking, zowel in ontwikkelingslanden als op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bijdragen tot het dichteren van de Noord-Zuidkloof, het bevorderen van duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden en een versterking van een rechtvaardige, vreedzame en welvarende internationale gemeenschap ;
- 2° Regering : de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 3° Regeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking : de Minister of staatssecretaris belast met ontwikkelingssamenwerking ;
- 4° diensten van de Regering : de administratie waarover de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt ;
- 5° OOBBC : de Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ;
- 6° gewestelijke entiteit : de diensten van de Regering en de autonome bestuursinstellingen, in de zin van Titel VII van de OOBBC ;
- 7° het bestuur : het deel van de diensten van de Regering (bijvoorbeeld een directie of een cel) dat belast is met de uitvoering van het Brusselse ontwikkelingssamenwerkingsbeleid ;
- 8° oriëntatienota's : de nota's zoals bepaald in artikel 22, eerste lid, 2°, van de OOBBC ;
- 9° begrotingsopdracht : het geheel van de begrotingsprogramma's die bijdragen tot een specifiek overheidsbeleid, volgens de definitie van artikel 2, 4°, van de OOBBC ;
- 10° begrotingsprogramma : het geheel van begrotingskredieten bestemd voor de uitvoering van een activiteit of een samenhangend geheel van activiteiten, volgens de definitie van artikel 2, 5°, van de OOBBC ;

## V. Texte adopté par la commission

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup> Dispositions générales

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'application, on entend par :

- 1° Coopération bruxelloise au développement : la politique et les actions du Gouvernement en matière de coopération au développement, tant au sein des pays en voie de développement que sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, qui contribuent à combler le fossé Nord-Sud, à la promotion du développement durable dans les pays en développement ainsi qu'à la consolidation d'une communauté internationale juste, pacifique et prospère ;
- 2° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 3° le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement : le Ministre ou le secrétaire d'État en charge de la coopération au développement ;
- 4° services du Gouvernement : l'administration dont dispose le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 5° OOBCC : l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;
- 6° entité régionale : les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes tels que définis au Titre VII de l'OOBCC ;
- 7° l'administration : la partie des services du Gouvernement (par exemple une direction ou une cellule) en charge de la mise en œuvre de la politique de coopération bruxelloise au développement ;
- 8° notes d'orientation : les notes telles que définies à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de l'OOBCC ;
- 9° mission budgétaire : l'ensemble de programmes budgétaires concourant à une politique publique spécifique, selon la définition de l'article 2, 4°, de l'OOBCC ;
- 10° programme budgétaire : l'ensemble des crédits budgétaires destinés à mettre en œuvre une activité ou un ensemble cohérent d'activités, selon la définition de l'article 2, 5°, de l'OOBCC ;

- 11°activiteit : concrete actie met het oog op het behalen van de vastgelegde doelstellingen, volgens de definitie van artikel 2, 6°, van de OOBBC ;
- 12°SDG's : de doelstellingen voor duurzame ontwikkeling (SDG's) zijn de 17 doelstellingen omschreven in het kader van de Verklaring van de Verenigde Naties van 27 september 2015 over de agenda 2030 voor de duurzame ontwikkeling ;
- 13°duurzame ontwikkeling : de ontwikkeling die voorziet in de behoeften van de huidige generatie zonder de mogelijkheden tot behoeftevoorziening van toekomstige generaties in gevaar te brengen, en waarvan de verwezenlijking een veranderingsproces vergt waarin rekening wordt gehouden met de eindigheid en het noodzakelijk behoud van hulpbronnen, en de bestemming van investeringen en de instellingen afstemt op zowel toekomstige als huidige behoeften. Om duurzaam te zijn moet de ontwikkeling drie hoofdelementen verzoenen : sociale rechtvaardigheid, bescherming van het leefmilieu en economische doeltreffendheid ;
- 14°Comité voor Ontwikkelingshulp van de OESO : het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) is een internationaal referentieforum voor Officiële Ontwikkelingssamenwerking, georganiseerd en ondersteund door de directie voor ontwikkelingssamenwerking van de OESO ;
- 15°ontwikkelingsland : land beschouwd als ontwikkelingsland door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de OESO ;
- 16°ODA : Officiële Ontwikkelingssamenwerking als omschreven volgens de normen van het Comité voor Ontwikkelingshulp van de OESO ;
- 17°Verklaring van Parijs van 2005, van Accra van 2008 en van Busan van 2011 : internationale verklaringen die modellen zijn inzake beheers- en kwaliteitscriteria voor de Officiële Ontwikkelingssamenwerking ;
- 18°plaatselijke overheid : formulering in de breedst mogelijke, aanvaarde betekenis teneinde de gehele verscheidenheid aan subnationale niveaus en de verschillende bestuursniveaus van een Staat te omvatten ;
- 19°Samenwerkingsakkoord : overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een plaatselijke overheid in een ontwikkelingsland ;
- 20°partners : de verschillende actoren waarmee de Regering samenwerkt om uitvoering te geven aan de Brusselse ontwikkelingssamenwerking ;
- 21°Brulocalis : Vereniging van de Stad en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 22°organisatie uit het middenveld : niet-gouvernementele entiteit zonder winstoogmerk waarbinnen mensen zich organiseren om doelstellingen of gemeenschappelijke idealen na te streven ;
- 11°activité : l'action concrète menée en vue d'atteindre des objectifs définis, selon la définition de l'article 2, 6°, de l'OOBCC ;
- 12°ODD : les objectifs de développement durable (ODD) sont les 17 objectifs définis dans le cadre de la Déclaration des Nations Unies du 27 septembre 2015 concernant l'agenda 2030 pour le développement durable ;
- 13°développement durable : le développement qui répond aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aussi aux leurs. Sa réalisation nécessite un processus de changements qui prend en compte les limites et la nécessité de préservation des ressources et qui adapte l'affectation des investissements et les institutions aux besoins tant actuels que futurs. Pour être durable, le développement doit concilier trois éléments majeurs : l'équité sociale, la préservation de l'environnement et l'efficacité économique ;
- 14°Comité d'aide au développement de l'OCDE : le Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement Économiques (OCDE) est un forum international de référence en matière d'Aide Publique au développement, organisé et soutenu par la Direction de la coopération pour le développement de l'OCDE ;
- 15°pays en développement : pays considéré comme pays en développement par le Comité d'aide au développement de l'OCDE ;
- 16°APD : Aide Publique au développement (APD), telle que définie selon les normes du Comité d'aide au développement de l'OCDE ;
- 17°Déclaration de Paris en 2005, d'Accra en 2008 et de Busan en 2011 : Déclarations internationales qui sont des références en matière de critères de gestion et de qualité pour l'Aide Publique au développement ;
- 18°autorité locale : terme utilisé dans son acception la plus large afin d'englober la grande variété des niveaux sous-nationaux et les différents niveaux d'État ;
- 19°Accord de partenariat : accord entre la Région de Bruxelles-Capitale et une autorité locale dans un pays en développement en matière de coopération au développement ;
- 20°partenaires : les différents acteurs avec lesquels le Gouvernement coopère afin de mettre en œuvre la coopération bruxelloise au développement ;
- 21°Brulocalis : Association de la Ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 22°organisation de la société civile : entité non gouvernementale et sans but lucratif dans laquelle des gens s'organisent pour poursuivre des objectifs ou des idéaux communs ;



- 23°geaccrediteerde organisatie van het middenveld: organisatie van het middenveld, gerechtigd om een toelage aan te vragen in het kader van de federale, niet-gouvernementele samenwerking, overeenkomstig de voorwaarden van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische ontwikkelingssamenwerking;
- 24°federatie: de organisatie die alle of een deel van de door de federale Minister van ontwikkelingssamenwerking geaccrediteerde organisaties vertegenwoordigt, en een schakelfunctie vervult tussen de overheid en deze geaccrediteerde organisaties;
- 25°geaccrediteerde koepel: de door de federale Minister van ontwikkelingssamenwerking erkende organisatie uit het middenveld, waarvan de leden andere organisaties uit dat middenveld zijn, bedrijvig op het vlak van ontwikkelingssamenwerking;
- 26°niet-gouvernementele samenwerking: ontwikkelings-samenwerking verwezenlijkt door de organisaties van het middenveld met de steun van het Gewest;
- 27°gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking: het door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondernomen beleid en de ondernomen acties ten gunste van de ontwikkelingslanden;
- 28°humanitaire hulp: hulp aan de bevolkingsgroepen die zich ingevolge een natuurramp of een ramp veroorzaakt door een menselijke interventie in een noodsituatie bevinden, en waarbij de bevolking en de plaatselijke overheid in de onmogelijkheid verkeren om gepaste en/of voldoende actie te ondernemen;
- 29°programma: samenhangend geheel van acties op het vlak van ontwikkelingssamenwerking, in voorkomend geval over de sector-, thema- en/of streekgrenzen heen;
- 30°project: actie voor de ontwikkelingssamenwerking, dikwijls in het kader van een ruimer programma, die ertoe strekt om binnen een welbepaalde termijn een specifiek doel te bereiken met gebruik van een logische, geplande en resultaatgerichte aanpak;
- 31°wederzijds leren: de wederkerige uitwisseling van kennis en ervaring in het kader van initiatieven voor ontwikkelingssamenwerking of internationale solidariteit;
- 32°beleidssamenhang ten gunste van duurzame ontwikkeling: een proces om te verzekeren dat de doelstellingen en resultaten van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid van een regering niet tegengewerkt worden door het beleid van deze regering op andere domeinen die een impact hebben op de ontwikkelingslanden;
- 33°behoorlijk bestuur: een bestuur dat beoogt het beheer van de institutionele capaciteiten, het besluitvormingsproces van de overheid en het beheer van de overheidsmiddelen te optimaliseren met inachtneming van de fundamentele vrijheden, de mensenrechten, de rechtsstaat en de democratie;
- 23°organisation accréditée de la société civile: organisation de la société civile qui a le droit de solliciter une subvention dans le cadre de la coopération fédérale non gouvernementale, selon les conditions de la loi relative à la coopération belge au développement du 19 mars 2013;
- 24°fédération: l'organisation qui représente l'ensemble ou une partie des organisations accréditées par le Ministre fédéral en charge de la coopération au développement et qui joue le rôle d'interface entre le pouvoir public et ces organisations accréditées;
- 25°couple accréditée: l'organisation de la société civile dont les membres sont d'autres organisations de la société civile actives dans le domaine de la coopération au développement et qui est reconnue par le Ministre fédéral en charge de la coopération au développement;
- 26°coopération non gouvernementale: coopération au développement mise en œuvre par les organisations de la société civile avec le soutien de la Région;
- 27°coopération communale au développement: les politiques et actions entreprises par les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en faveur des pays en voie de développement;
- 28°aide humanitaire: l'aide à destination de populations qui se retrouvent dans une situation d'urgence à la suite d'une calamité naturelle ou d'un désastre résultant d'une intervention humaine, la population et les autorités locales étant dans l'incapacité d'entreprendre des actions appropriées et/ou suffisantes;
- 29°programme: ensemble cohérent d'interventions de coopération au développement qui dépasse le cas échéant les secteurs, les thèmes et/ou les régions;
- 30°projet: intervention de coopération au développement – souvent dans le cadre d'un programme plus étendu – visant à atteindre, dans un délai défini, un objectif spécifique à travers une approche logique, planifiée et orientée vers les résultats;
- 31°apprentissage mutuel: l'échange réciproque de connaissances et d'expériences dans le cadre d'initiatives de coopération au développement ou de solidarité internationale;
- 32°cohérence des politiques en faveur du développement durable: processus visant à assurer que les objectifs et résultats des politiques de coopération au développement d'un gouvernement ne soient pas contrecarrés par d'autres politiques de ce gouvernement ayant un impact sur les pays en développement;
- 33°bonne gouvernance: une gouvernance qui vise l'optimalisation de la gestion des capacités institutionnelles, des processus de prise de décision des autorités publiques et de la gestion des fonds publics, dans le respect des libertés fondamentales, des droits humains, de l'État de droit et de la démocratie;

34°solidair wereldburgerschap: het burgerschap dat het actieve gebruik omvat van kennis, waarden, houdingen en gedragingen die rekening houden met de uitdagingen op wereldvlak en de noodzaak om een internationale solidariteit te verzekeren teneinde tegemoet te komen aan deze behoeften;

35°gender: kenmerken, eigenschappen en rollenpatronen die een maatschappij voor elk geslacht heeft bepaald. Die rollenpatronen worden toegekend aan elk geslacht op basis van culturele tradities en sociale normen. Die kunnen evolueren in de tijd en variëren van cultuur tot cultuur;

36°HDI: de HDI (Human Development Index) is een meetinstrument dat jaarlijks wordt bekendgemaakt door het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (PNUD);

37°IHDI: de HDI aangepast aan de ongelijkheid is een meetinstrument dat wordt bekendgemaakt door het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (PNUD) en dat de gemiddelde verworvenheden van een land inzake gezondheid, onderwijs en inkomen koppelt aan de wijze waarop deze verworvenheden onder de bevolking verdeeld zijn, door de gemiddelde waarde van elke dimensie te « verkleinen » naargelang van haar ongelijkheidsniveau.

## HOOFDSTUK 2

### Doelstellingen

#### *Artikel 3*

De doelstellingen van de Brusselse ontwikkelings-samenwerking zijn, binnen de bevoegdheden die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn toegekend:

- 1° een duurzame inclusieve ontwikkeling en het respect voor mensenrechten om enerzijds de levensomstandigheden te verbeteren van de bevolking in ontwikkelingslanden en anderzijds bij te dragen aan het versterken van een rechtvaardige en solidaire internationale gemeenschap. In dat verband sluit de Brusselse ontwikkelings-samenwerking aan bij de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen van de Verenigde Naties;
- 2° het verminderen van ongelijkheid tussen landen op het internationale niveau en binnen ontwikkelingslanden zoals onderzocht wordt in de IHDI;
- 3° een maatschappelijk draagvlak creëren voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking en het aanmoedigen van solidair wereldburgerschap op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

34°citoyenneté mondiale et solidaire: citoyenneté comprenant l'activation de connaissances, de valeurs, d'attitudes et de comportements tenant compte des enjeux mondiaux et de la nécessité d'assurer une solidarité internationale afin de pouvoir répondre à ces défis;

35°genre: les caractéristiques, qualités et rôles qu'une société a définis pour chaque sexe. Ces rôles sont attribués à chaque sexe en fonction de traditions culturelles et de normes sociales. Ils peuvent évoluer au fil du temps et varient selon les cultures;

36°IDH: l'Indice de développement Humain (IDH) est un instrument de mesure publié annuellement par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD);

37°IDHI: l'Indice de développement Humain ajusté aux Inégalités (IDHI) est un instrument de mesure publié par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) qui conjugue les acquis moyens d'un pays en matière de santé, d'éducation et de revenu et la façon dont ces acquis sont répartis entre sa population en « réduisant » la valeur moyenne de chaque dimension en fonction de son niveau d'inégalité.

## CHAPITRE 2

### Objectifs

#### *Article 3*

La coopération bruxelloise au développement a comme objectifs, dans les compétences attribuées à la Région de Bruxelles-Capitale:

- 1° un développement durable inclusif et le respect des droits humains afin, d'une part, d'améliorer les conditions de vie des populations dans les pays en développement et, d'autre part, de contribuer à la consolidation d'une communauté internationale équitable et solidaire. Dans ce cadre, la coopération bruxelloise au développement s'inscrit au sein des objectifs de développement durable des Nations Unies;
- 2° la réduction des inégalités entre pays au niveau international et au sein des pays en voie de développement telle qu'examinée dans le IDHI;
- 3° la création d'une assise sociétale pour la coopération bruxelloise au développement ainsi que la promotion d'une citoyenneté mondiale et solidaire sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Artikel 4*

§ 1. De Brusselse ontwikkelingssamenwerking zal haar inspanningen concentreren in stedelijke gebieden of met betrekking tot problematieken die verband houden met de Brusselse expertise en stedelijke diversiteit.

§ 2. De Brusselse ontwikkelingssamenwerking gebeurt met het bestuursniveau dat daarvoor het best geschikt is. De autonomie van de plaatselijke overheid wordt daarbij gerespecteerd.

*Artikel 5*

De Regering legt in de oriëntatienota en de beleidsbrief de prioriteiten vast van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking op basis van de Brusselse expertise ter zake.

### HOOFDSTUK 3 Basisbeginselen

*Artikel 6*

§ 1. In het kader van de samenwerking met haar partners past de Brusselse ontwikkelingssamenwerking de volgende beginselen toe :

- 1° transparantie en overleg : de verwezenlijking van de doelstellingen als bedoeld in de artikelen 3 en 4 van deze ordonnantie verloopt in alle openheid en overleg met zowel gouvernementele partners als partners van de civiele maatschappij ;
- 2° inclusief eigenaarschap : de partners van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking bepalen hun eigen ontwikkelingsbeleid en hun eigen prioriteiten en geven zelf aan op welke manier zij die willen verwezenlijken. De betrokkenheid van het middenveld wordt aangemoedigd om het inclusief eigenaarschap te waarborgen ;
- 3° afstemming : met eerbiediging van de doelstellingen als bedoeld in de artikelen 3 en 4 van deze ordonnantie stemt de Brusselse ontwikkelingssamenwerking zich af op de doelstellingen van de partners ;
- 4° harmonisatie : de Brusselse ontwikkelingssamenwerking wisselt proactief informatie uit en treedt in overleg met de andere geldschieters om het gebruik van hulpbronnen te optimaliseren. Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de complementariteit van de Brusselse ontwikkelingshulp met de ontwikkelingshulp van België en de Europese Unie ;
- 5° resultaatgericht beheer : de Brusselse ontwikkelingssamenwerking evalueert de impact en de resultaten van haar projecten en houdt rekening met de evaluatie in toekomstig beleid en optreden ;

*Article 4*

§ 1<sup>er</sup>. La coopération bruxelloise au développement va concentrer ses efforts sur des régions urbaines ou au niveau de problématiques liées à l'expertise bruxelloise et à la diversité urbaine.

§ 2. La coopération bruxelloise au développement a lieu avec les niveaux de pouvoir les plus adaptés à cet effet. L'autonomie des pouvoirs locaux est à cet égard respectée.

*Article 5*

Le Gouvernement fixe dans sa note d'orientation et dans sa déclaration de politique générale les priorités de la coopération bruxelloise au développement sur la base de l'expertise bruxelloise en la matière.

### CHAPITRE 3 Principes de base

*Article 6*

§ 1<sup>er</sup>. La coopération bruxelloise au développement applique les principes suivants dans le cadre de la coopération avec ses partenaires :

- 1° transparence et concertation : la réalisation des objectifs visés aux articles 3 et 4 de la présente ordonnance se fait dans la transparence et en concertation avec des partenaires gouvernementaux et des partenaires de la société civile ;
- 2° appropriation inclusive : les partenaires de la coopération bruxelloise au développement déterminent leur propre politique de développement, leurs propres priorités et la façon dont ils entendent les réaliser. L'implication de la société civile est encouragée afin d'assurer une appropriation inclusive ;
- 3° alignement : dans le respect des objectifs visés aux articles 3 et 4 la présente ordonnance, la coopération bruxelloise au développement s'aligne sur les objectifs des partenaires ;
- 4° harmonisation : la coopération bruxelloise au développement échange les informations de manière proactive et se concertent, avec les autres donateurs afin de rationaliser l'utilisation des ressources. Une attention particulière est accordée à la complémentarité de l'aide bruxelloise au développement avec les entités de la Belgique et de l'Union européenne ;
- 5° gestion axée sur les résultats : la coopération bruxelloise au développement procède à une évaluation de l'impact et des résultats de ses projets et tient compte de celle-ci pour les politiques et les actions futures ;

- 6° wederzijdse verantwoordelijkheid: de Brusselse ontwikkelingssamenwerking en haar partners zijn wederzijds verantwoordelijk voor de verkregen resultaten op het vlak van ontwikkeling;
- 7° wederzijds leren: de Brusselse ontwikkelingssamenwerking vindt het wederzijds leren belangrijk in de acties van ontwikkelingssamenwerking, ook als ze er niet aan de basis van ligt of die niet financiert;
- 8° autonomie van de ODA: uit de toekenning van geldmiddelen in het kader van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking vloeit ongeacht hun vorm geen verplichting voort om die te besteden aan goederen of diensten uit België;
- 9° continuïteit: de Brusselse ontwikkelingssamenwerking streeft een duurzame impact na. Ze geeft bijgevolg de voorkeur aan langdurige partnerships;
- 10° toewijzing van financiële middelen gebeurt volgens de principes van de OESO omtrent overheidssteun voor ontwikkeling.

§ 2. De Regering bepaalt de nadere regels inzake de uitvoering en de evaluatie van de in § 1 bedoelde principes.

#### *Artikel 7*

De Brusselse ontwikkelingssamenwerking neemt de vorm aan van programma- en projectfinanciering, advies of kennisoverdracht.

### **HOOFDSTUK 4 Geldmiddelen**

#### *Artikel 8*

§ 1. De Brusselse ontwikkelingssamenwerking draagt bij tot het engagement dat werd aangegaan op internationaal niveau om minstens 0,7% van het bruto nationaal inkomen (BNI) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te besteden aan de officiële ontwikkelingssamenwerking.

§ 2. De Regering bepaalt de berekeningsmethode voor het bepalen van het BNI zoals bedoeld in § 1.

#### *Artikel 9*

Binnen de perken van de goedkeuring van de begroting door het Parlement, worden de inspanningen voor de verbintenissen, genomen in het kader van de Kaderconventie van de Verenigde Naties over de klimaatverandering, via additionele middelen gefinancierd en niet op basis van de middelen van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking.

- 6° responsabilité mutuelle: la coopération bruxelloise et ses partenaires sont co-responsables des résultats obtenus en matière de développement;
- 7° apprentissage mutuel: qu'elle finance ou non et qu'elle soit l'initiatrice ou non d'une action de coopération au développement, la coopération bruxelloise au développement considère qu'un apprentissage mutuel est important;
- 8° déliement de l'APD: les ressources financières, de toute forme, accordées dans le cadre de la coopération bruxelloise au développement sont exonérées de toute obligation d'affectation à des biens ou des services en provenance de la Belgique;
- 9° continuité: la coopération bruxelloise au développement recherche à avoir un impact durable. Elle privilégie donc les partenariats de longue durée;
- 10° l'attribution de moyens financiers se réalise selon les principes de l'OCDE en matière d'aide publique au développement.

§ 2. Le Gouvernement détermine les modalités de la mise en œuvre et de l'évaluation des principes énoncés au § 1<sup>er</sup>.

#### *Article 7*

La coopération bruxelloise au développement prend la forme d'un financement de programmes ou de projets, d'avis ou de transfert de connaissances.

### **CHAPITRE 4 Ressources financières**

#### *Article 8*

§ 1<sup>er</sup>. La coopération bruxelloise au développement contribue à l'engagement qui a été pris au niveau international selon lequel au moins 0,7% du revenu national brut (RNB) de la Région de Bruxelles-Capitale doit être consacré à la coopération au développement officielle.

§ 2. Le Gouvernement spécifie la méthode de calcul pour la détermination du RNB tel que précisé au § 1<sup>er</sup>.

#### *Article 9*

Dans les limites de l'approbation du budget par le Parlement, les efforts mis en œuvre pour atteindre les engagements pris dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur le changement climatique sont financés par des moyens additionnels et non sur la base du budget de la coopération bruxelloise au développement.

*Artikel 10*

Binnen de perken van de goedkeuring van de begroting door het Parlement, beschikt de Brusselse ontwikkelingssamenwerking over een specifiek begrotingsprogramma. Initiatieven vanuit andere begrotingsopdrachten die bijdragen tot Officiële Ontwikkelingssamenwerking, worden meegeteld in de doelstelling bedoeld in artikel 8, § 1.

**HOOFDSTUK 5**  
**Gouvernementele samenwerking**

*Artikel 11*

§ 1. Betreffende de acties in ontwikkelingslanden worden de middelen van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking alleen gebruikt voor landen beschouwd als prioritair door de Regering, met uitzondering van humanitaire hulp zoals bedoeld in de artikelen 19 tot a 21.

§ 2. De keuze voor de samenwerking met een prioritair land en de plaatselijke overheid wordt gemaakt op basis van volgende criteria :

- a) de armoede- en ongelijkheidsgraad van het land van de plaatselijke overheid wordt gemeten met de « Human Development Index<sup>2</sup>-indicator (HDI) en de « Human Development Index<sup>2</sup>-indicator aangepast aan de ongelijkheid (IHDI), met een bijzondere aandacht voor de streek van deze plaatselijke overheid ;
- b) de inspanningen van het land, in het bijzonder van de plaatselijke overheid wordt voor behoorlijk bestuur, de mensenrechten en gendergelijkheid ;
- c) het comparatieve voordeel van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot vergelijkbare stedelijke problematieken ;
- d) de mogelijkheid om een duurzaam partnerschap op te bouwen met het oog op een capaciteitsopbouw bij de partner.

§ 3. De Regering keurt de samenwerking met het prioritair land goed op basis van een analysenota met daarin de beoordeling van de criteria voor het prioritair land en een onderzoek naar eventuele plaatselijke partneroverheden om mee samen te werken.

*Artikel 12*

§ 1. Het regeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking stelt een samenwerkingsakkoord met een

*Article 10*

Dans les limites de l'approbation du budget par le Parlement, la coopération bruxelloise au développement dispose d'un programme budgétaire spécifique. Les initiatives issues d'autres missions budgétaires qui contribuent à la coopération au développement officielle, sont inclus dans l'objectif visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>.

**CHAPITRE 5**  
**Coopération gouvernementale**

*Article 11*

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les actions dans les pays en développement, les ressources de la coopération bruxelloise au développement sont uniquement utilisées en faveur des pays considérés comme prioritaires par le Gouvernement, à l'exception de l'aide humanitaire, telle que décrite dans les articles 19 à 21.

§ 2. Le choix de coopérer avec un pays prioritaire et ses pouvoirs locaux s'opère sur la base des critères suivants :

- a) Le degré de pauvreté et d'inégalité du pays des pouvoirs publics locaux qui est mesuré à l'aide de l'indicateur d'Indice de développement Humain (IDH) et l'indicateur d'Indice de développement Humain ajusté aux Inégalités (IDHI), avec une attention particulière accordée à la région de ces pouvoirs publics locaux ;
- b) les efforts accomplis par le pays, en particulier par les pouvoirs publics locaux en faveur de la bonne gouvernance, des droits de l'Homme et de l'égalité de genre ;
- c) l'avantage comparatif de la coopération bruxelloise au développement en matière des problématiques urbaines comparables ;
- d) la possibilité de mettre en place un partenariat durable en vue d'un renforcement des capacités du partenaire.

§ 3. Le Gouvernement approuve la collaboration avec le pays prioritaire sur la base d'une note d'analyse reprenant l'évaluation des critères pour le pays prioritaire ainsi qu'une étude sur les éventuelles autorités locales partenaires en vue d'une coopération.

*Article 12*

§ 1<sup>er</sup>. Le membre du Gouvernement chargé de la coopération au développement soumet au Gouvernement

plaatselijke overheid in prioritaire landen voor aan de Regering. Het samenwerkingsakkoord voltrekt zich binnen de krijtlijnen geïdentificeerd in de analysenota.

§ 2. Het samenwerkingsakkoord bevat minimaal volgende elementen :

- 1° de gemeenschappelijke doelstellingen ;
- 2° de thematische prioriteiten ;
- 3° de gekozen samenwerkingsvormen.

§ 3. Om lange termijn effecten te behalen, streeft de Brusselse ontwikkelingssamenwerking naar een minimumduur van vijf jaar voor haar samenwerkingsakkoorden, die verlengbaar is, behoudens negatieve evaluatie.

§ 4. De Brusselse Regering keurt de samenwerkingsakkoorden goed.

#### *Artikel 13*

De Regering maakt de samenwerkingsakkoorden over aan het Parlement.

#### *Artikel 14*

Op basis van een samenwerkingsakkoord kan het rege­ringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking financieringsovereenkomsten voor programma's en projecten afsluiten met de plaatselijke partneroverheden of enige andere relevante actor.

#### *Artikel 15*

§ 1. Het samenwerkingsakkoord zal halfweg de termijn geëvalueerd worden waarna de Regering desgevallend kan beslissen om het samenwerkingsakkoord stop te zetten.

§ 2. In het geval waarin een samenwerkingsakkoord wordt stopgezet buiten de voorziene voorwaarden of niet wordt hernieuwd, bepaalt de Regering op voorstel van het bevoegde Rege­ringslid en in overleg met de plaatselijke partneroverheid de voorwaarden voor de voltooiing van de aangevangen projecten, tenzij zo'n overleg door omstan­digheden onmogelijk is.

un accord de partenariat avec des autorités locales dans des pays prioritaires. L'accord de coopération se développe dans les limites qui ont été identifiées dans la note d'analyse.

§ 2. L'accord de partenariat comprend au minimum les éléments suivants :

- 1° les objectifs communs ;
- 2° les priorités thématiques ;
- 3° les types de coopération retenus.

§ 3. En vue d'obtenir des effets à long terme, la coopération bruxelloise au développement tend vers une durée minimum de cinq ans pour ses accords de partenariat, pouvant être prolongée, à moins d'une évaluation négative.

§ 4. Le Gouvernement bruxellois adopte les accords de partenariats.

#### *Article 13*

Le Gouvernement transmet au Parlement les accords de partenariat.

#### *Article 14*

Sur la base d'un accord de partenariat, le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement peut conclure des conventions de financement de programmes et de financement de projets avec les autorités locales partenaires ou tout autre acteur pertinent.

#### *Article 15*

§ 1<sup>er</sup>. Après la première moitié du délai, l'accord de partenariat fera l'objet d'une évaluation, après quoi le Gouvernement peut décider, le cas échéant, de mettre un terme à l'accord de partenariat.

§ 2. Lorsqu'un accord de partenariat est rompu en dehors des conditions prévues ou qu'il n'est pas renouvelé, le Gouvernement, sur proposition du membre du Gouvernement compétent et en concertation avec l'autorité locale partenaire, définit les conditions pour assurer la finalisation des projets entamés ou le prolongement de l'accord, à moins que les circonstances ne permettent pas une telle concertation.

**HOOFDSTUK 6**  
**Multilaterale samenwerking**

*Artikel 16*

De Regering legt vast welke multilaterale organisaties of fondsen aanspraak kunnen maken voor financiering voor specifieke projecten die zich inschrijven in de gewestelijke doelstellingen.

**HOOFDSTUK 7**  
**Niet-gouvernementele samenwerking**

*Artikel 17*

Er wordt elk jaar minstens één projectoproep gedaan om programma's en/of projecten te financieren die organisaties vanuit het middenveld voorstellen in de regio's van gouvernementele samenwerking. Deze oproep beantwoordt aan de doelstellingen zoals bedoeld in artikel 3. Naargelang de beschikbare middelen krijgen de geaccrediteerde organisaties van het middenveld voorrang.

**HOOFDSTUK 8**  
**Innovatieve financieringen en privé economische sector**

*Artikel 18*

De Brusselse ontwikkelingssamenwerking kan het opzetten van innovatieve financieringen en het betrekken van de privé economische sector steunen, ter bevordering van een inclusieve duurzame ontwikkeling in ontwikkelingslanden of ter versterking van een solidair wereldburgerschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**HOOFDSTUK 9**  
**Humanitaire hulp**

*Artikel 19*

Naast de vormen van ontwikkelingssamenwerking als omschreven in artikel 6, kan de Regering beslissen humanitaire hulp te verlenen bij noodsituaties.

*Artikel 20*

De Regering beslist, op voordracht van het bevoegde Regeringslid, tot de toekenning van humanitaire hulp met inachtneming van volgende beginselen :

1° menselijkheid : elke persoon wordt in alle omstandigheden menselijk behandeld ;

**CHAPITRE 6**  
**Coopération multilatérale**

*Article 16*

Le Gouvernement détermine quels organisations ou fonds multilatéraux peuvent revendiquer un financement des projets spécifiques qui s'inscrivent dans les objectifs régionaux.

**CHAPITRE 7**  
**Coopération non-gouvernementale**

*Article 17*

Au moins un appel à projets est organisé chaque année afin de financer des programmes et/ou des projets proposés par des organisations de la société civile dans les régions concernées par la coopération gouvernementale. Cet appel répond aux objectifs tels que spécifiés à l'article 3. En fonction des fonds disponibles, une priorité est donnée aux organisations accréditées de la société civile.

**CHAPITRE 8**  
**Financements innovants et secteur économique privé**

*Article 18*

La coopération bruxelloise au développement peut soutenir la mise en place de financements innovants et l'implication du secteur économique privé en faveur d'un développement durable inclusif dans les pays en développement ou de la consolidation d'une citoyenneté mondiale et solidaire en Région de Bruxelles-Capitale.

**CHAPITRE 9**  
**Aide humanitaire**

*Article 19*

Outre les formes de coopération au développement définies à l'article 6, le Gouvernement peut décider de fournir une aide humanitaire dans des situations de crise.

*Article 20*

Le Gouvernement décide, sur recommandation du membre du Gouvernement compétent, de l'octroi de l'aide humanitaire qui prend en considération les principes suivants :

1° l'humanité : toute personne doit être traitée humainement en toutes circonstances ;

- 2° onpartijdigheid: humanitaire hulp wordt zonder onderscheid en uitsluitend op basis van behoeften verleend;
- 3° neutraliteit: de actie mag geen enkele partij bevoordelen;
- 4° onafhankelijkheid: de doelstellingen van de humanitaire hulp zijn autonoom ten aanzien van militaire, politieke, economische, religieuze doelstellingen of van elke andere niet-humanitaire doelstelling.

#### *Artikel 21*

De volgende activiteiten komen in het kader van humanitaire hulp in aanmerking voor financiering:

- 1° de ondersteuning van snelle maatregelen die reageren op dringende humanitaire crisissen;
- 2° de bescherming van en de bijstand aan slachtoffers van humanitaire crisissen door in de essentiële behoeften van de getroffen bevolkingsgroepen te voorzien en hun levensomstandigheden te verbeteren;
- 3° overgangsmaatregelen die toelaten het sociaaleconomisch weefsel en het middenveld te herstellen;
- 4° de wederopbouw en de versterking van de instellingen en het herstel van de infrastructuur;
- 5° de voorbereiding op rampen;
- 6° het verrichten van studies en evaluaties en de uitvoering van acties om de humanitaire hulp doelmatiger en doeltreffender te maken.

### HOOFDSTUK 10

#### **Ondersteuning van Brusselse gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking**

#### *Artikel 22*

Het regeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking kan de Brusselse gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking ondersteunen met het oog op de volgende doelstellingen:

- 1° de expertise en good practices uitwisselen;
- 2° een maximale synergie rond ontwikkelingssamenwerking met de Brusselse gemeenten en Brulocalis nastreven;
- 3° sensibiliseringsinitiatieven van de Brusselse gemeenten en Brulocalis rond een solidair wereldburgerschap aanmoedigen.

#### *Artikel 23*

Binnen het kader van artikel 22 kunnen er projectoproepen gebeuren naar de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- 2° l'impartialité: l'aide humanitaire est accordée sans discrimination et uniquement sur la base des besoins;
- 3° la neutralité: l'action entreprise ne peut privilégier quelque partie que ce soit;
- 4° l'indépendance: les objectifs de l'aide humanitaire sont autonomes par rapport aux objectifs militaires, politiques, économiques, religieux ou à tout autre objectif non humanitaire.

#### *Article 21*

Peuvent être financées, dans le cadre de l'aide humanitaire, les activités suivantes:

- 1° le soutien de mesures qui favorisent une réponse rapide en cas de survenance de crises humanitaires;
- 2° la protection et l'assistance aux victimes de crise humanitaires par la prise en charge des besoins vitaux et l'amélioration des conditions de vies des populations touchées;
- 3° les actions de transition qui permettent la relance du tissu socio-économique et de la société civile;
- 4° la reconstruction et le renforcement des institutions et la réhabilitation des infrastructures;
- 5° la préparation aux catastrophes;
- 6° la réalisation d'études et d'évaluations ainsi que la mise en œuvre d'actions destinées à rendre l'aide humanitaire plus efficace et efficiente.

### CHAPITRE 10

#### **Soutien à la coopération communale bruxelloise au développement**

#### *Article 22*

Le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement peut soutenir la coopération communale bruxelloise au développement en vue des objectifs suivants:

- 1° l'échange de l'expertise et des bonnes pratiques;
- 2° rechercher un maximum de synergies avec les communes bruxelloise et Brulocalis en matière de coopération au développement;
- 3° stimuler les initiatives des communes bruxelloises et de Brulocalis en matière de sensibilisation à la citoyenneté mondiale et solidaire.

#### *Article 23*

Dans le cadre de l'article 22, des appels à projets peuvent être organisés à l'attention des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.



## HOOFDSTUK 11

**Bevordering van een solidair wereldburgerschap***Artikel 24*

Het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking ontwikkelt een beleid omtrent ontwikkelings-sensibilisering die het maatschappelijk draagvlak binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking moet verbreden, in overleg met het middenveld.

*Artikel 25*

Het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking ontwikkelt een beleid voor ontwikkelingssensibilisering die een solidair wereldburgerschap binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingang zal doen vinden en versterken.

## HOOFDSTUK 12

**Samenhangend beleid ten gunste van de duurzame ontwikkeling***Artikel 26*

§ 1. Om in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de beleidssamenhang ten gunste van de duurzame ontwikkeling te verzekeren, wordt een Brussels Gewestcomité voor ontwikkelingssamenwerking opgericht om een structureel overleg te organiseren over de initiatieven in ontwikkelingslanden vanuit de diensten van de regering en de autonome bestuursinstellingen.

§ 2. Het Brussels Gewestcomité staat in voor de informatie-uitwisseling tussen de diensten van de Regering en de autonome bestuursinstellingen aangaande initiatieven in ontwikkelingslanden en verzekert ook een dialoog met de andere beleidsniveaus. Het Brussels Gewestcomité ziet er op toe dat de beleidsinitiatieven van de diensten van de Regering en de autonome bestuursinstellingen binnen andere bevoegdheidsdomeinen dan ontwikkelingssamenwerking complementair zijn aan de inspanningen voor ontwikkelingssamenwerking.

§ 3. Op voorstel van het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking bepaalt de Regering de samenstelling en de werking van het Brussels Gewestcomité voor ontwikkelingssamenwerking.

## CHAPITRE 11

**Promotion d'une citoyenneté mondiale et solidaire***Article 24*

Le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement initie une politique en matière de sensibilisation au développement qui, au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, doit conforter l'assise sociétale en faveur de la coopération bruxelloise au développement, en concertation avec la société civile.

*Article 25*

Le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement initie une politique en matière de sensibilisation au développement qui, au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, visera à stimuler l'émergence et la consolidation d'une citoyenneté mondiale et solidaire.

## CHAPITRE 12

**Cohérence des politiques en faveur du développement durable***Article 26*

§ 1<sup>er</sup>. Dans un souci de cohésion politique en faveur du développement durable, un Comité régional bruxellois de la coopération au développement est créé en vue d'organiser une concertation structurelle relative aux initiatives entreprises dans des pays en développement par les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes.

§ 2. Le Comité régional bruxellois se charge d'échanger les informations entre les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes en ce qui concerne les initiatives dans des pays en développement et assure un dialogue avec les autres niveaux politiques. Le Comité régional bruxellois s'assure que les initiatives politiques prises par les services du Gouvernement et par les organismes administratifs autonomes au sein d'autres domaines de compétences que la coopération au développement soient complémentaires aux efforts consentis en faveur de la coopération au développement.

§ 3. Sur proposition du membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement, le Gouvernement arrête la composition et le fonctionnement du Comité régional bruxellois de la coopération au développement.

## HOOFDSTUK 13

**Consultatie van het middenveld en andere actoren***Artikel 27*

§ 1. Het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelings-samenwerking verzekert minstens één keer jaarlijks een raadpleging van het middenveld, in het bijzonder de federaties en de koepels en de andere relevante actoren voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking.

§ 2. Bij wijziging van deze ordonnantie, tijdens het proces van de uitwerking van de oriëntatienota's en tijdens het opstellen van een analysenota, vraagt het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking om advies aan de geaccrediteerde federaties en koepels, alsook aan Brulocalis.

§ 3. Het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking maakt het jaarverslag over aan de geaccrediteerde federaties en koepels, alsook aan Brulocalis.

## HOOFDSTUK 14

**Evaluatie***Artikel 28*

De resultaten van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking worden geëvalueerd op grond van de doelstellingen als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

*Artikel 29*

De partners van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking zijn verantwoordelijk voor de interne evaluatie en de opvolging van hun optreden.

*Artikel 30*

Op voorstel van het regeeringslid bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking bepaalt de regering de modaliteiten voor de externe evaluatie van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK 15  
**Jaarverslag aan het Brussels  
Hoofdstedelijk Parlement***Artikel 31*

Elk jaar maakt de Regering uiterlijk op 31 mei het verslag van de Brusselse ontwikkelingssamenwerking over het voorgaande jaar over aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Het verslag vermeldt :

## CHAPITRE 13

**Consultation de la société civile et d'autres acteurs***Article 27*

§ 1<sup>er</sup>. Le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement assure une consultation de la société civile et d'autres acteurs pertinents pour la coopération bruxelloise au développement, en particulier les fédérations et les coupoles, au moins une fois par an.

§ 2. En cas de modification de la présente ordonnance, lors du processus d'élaboration des notes d'orientation et lors de la rédaction d'une note d'analyse, le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement sollicite l'avis des fédérations et des coupoles accréditées, ainsi que de Brulocalis.

§ 3 Le membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement transmet le rapport annuel aux fédérations et coupoles accréditées, ainsi qu'à Brulocalis.

## CHAPITRE 14

**Évaluation***Article 28*

Les résultats de la coopération bruxelloise au développement sont évalués en fonction des objectifs visés aux articles 3 et 4.

*Article 29*

Les partenaires de la coopération bruxelloise au développement sont responsables de l'évaluation interne et du suivi de leurs interventions.

*Article 30*

Sur proposition du membre du Gouvernement en charge de la coopération au développement, le Gouvernement arrête les modalités pour assurer l'évaluation externe de la coopération bruxelloise au développement.

CHAPITRE 15  
**Rapport annuel au Parlement de la  
Région de Bruxelles-Capitale***Article 31*

Au plus tard le 31 mai de chaque année, le Gouvernement transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport de la coopération bruxelloise au développement pour l'année précédente. Ce rapport mentionne :

- 1° de resultaten van de Brusselse ontwikkelings-samenwerking ;
- 2° aanbevelingen met het oog op een verbetering van de toekomstige resultaten.

HOOFDSTUK 16  
**Bescherming tegen beslag en overdracht**

*Artikel 32*

De bedragen en de goederen bestemd voor de Brusselse ontwikkelingssamenwerking zijn niet vatbaar voor beslag of overdracht.

HOOFDSTUK 17  
**Overgangs- en slotbepalingen**

*Artikel 33*

Met betrekking tot de akkoorden gesloten door de Regering voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie, kan er in onderlinge overeenstemming door de ondertekenende partijen een wijziging worden doorgevoerd om tegemoet te komen aan de criteria van deze ordonnantie.

- 1° les résultats de la coopération bruxelloise au développement ;
- 2° des recommandations dans le but d'améliorer les résultats futurs.

CHAPITRE 16  
**Protection contre la saisie et la cession**

*Article 32*

Les sommes et les biens destinés à la coopération bruxelloise au développement sont insaisissables et incessibles.

CHAPITRE 17  
**Dispositions transitoires et finales**

*Article 33*

Pour les accords conclus par le Gouvernement avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, une adaptation en vue de répondre aux critères de celle-ci peut être réalisée de commun accord par les parties signataires.

**VI. Amendement**

Nr. 1 (van de heer Bruno DE LILLE en mevr. Magali PLOVIE).

*Artikel 17*

**De zin « Naargelang de beschikbare middelen krijgen de geaccrediteerde organisaties van het middenveld voorrang. » te schrappen.**

## VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering worden gegeven.

**VI. Amendement**

N° 1 (de M. Bruno DE LILLE et Mme Magali PLOVIE).

*Article 17*

**Supprimer la phrase « En fonction des fonds disponibles, une priorité est donnée aux organisations accréditées de la société civile. »**

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.